

PAINS & Saveurs
BOULANGERIE • PÂTISSERIE • CAFÉ • TRAITEUR

**NOUS SOMMES
OUVERTS**



2130, boul. de Boucherville (à l'angle de la 116) SAINT-BRUNO • 450 441-4155

Multi-Prêts
HYPOTHÈQUES
AGENCE HYPOTHÉCAIRE

Saint-Basile-le-Grand
450 482.3434
Saint-Bruno-de-Montarville
450 653.2111

ÉQUIPE CAUX GELDHOF

LES
VERSANTS
www.versants.com

Le mercredi 7 octobre 2020 Vol. 20 #42 | 32 pages

RE/MAX

POUR OBTENIR LES
RÉSULTATS DÉSIRÉS,
CONTACTEZ-MOI SANS TARDER!

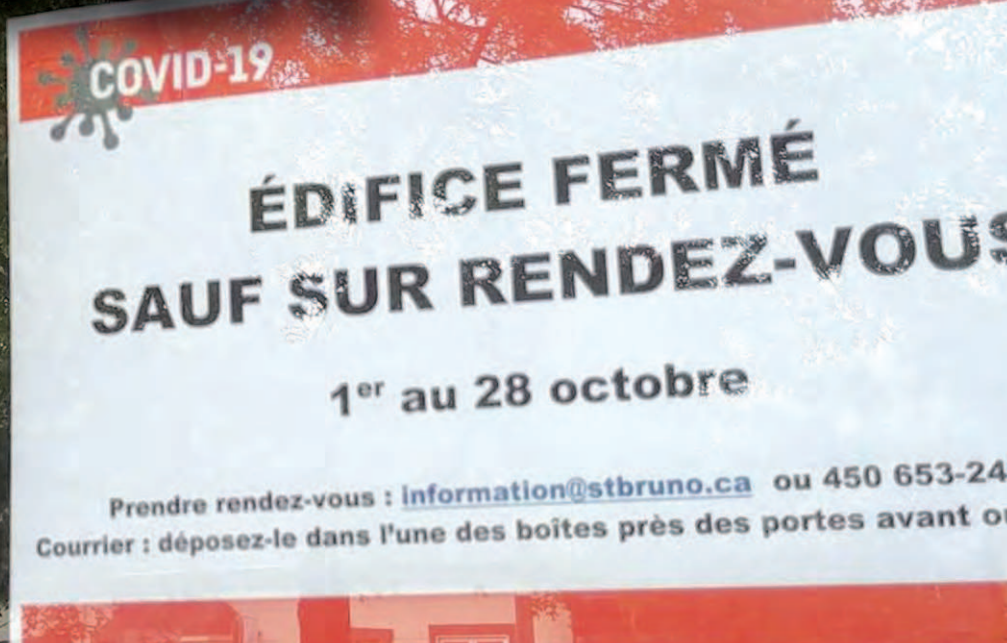
450.651.4000 | casylvestre.com

**CHARLES
ALEXANDRE
SYLVESTRE**

ÉDITION SPÉCIALE

COVID-19

UN AUTOMNE PRINTANIER



(Photo : Chloé-Anne Touma)

LC DENTUROLOGIE
LUC CLOUTIER
...bien plus qu'un sourire!

URGENCE • RÉPARATION
- PROTHÈSE COMPLÈTE ET PARTIELLE
- IMPLANTOLOGIE

Luc Cloutier d.d.
luccloutierdenturologiste.ca

18, montée Robert,
Saint-Basile-le-Grand

450 461.2516

f v Visa MasterCard

Comptoir ou livraison.

SAINT-BASILE-LE-GRAND
365A, boul. Sir-Wilfrid-Laurier 450 653.7373

SAINT-LAMBERT
1380, rue Victoria 450 672.8000

La Meilleure Pizza sur la Rive-Sud à la suite de la réalisation d'un sondage populaire !!!

Miss Italia



VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ?

CONTACTEZ L'ÉQUIPE JUINJUBINVILLE

Les marchés fluctuent, n'attendez pas que les meilleures offres vous échappent.



RE/MAX Actif Inc.

Agence immobilière
franchisée, indépendante et autonome
de Re/max Québec
1592, rue de Montarville, Saint-Bruno-de-Montarville
Québec J3V 3T7 • T 450 653-6000

equipejuinjubinville.com

Jean Harold Juin
Courtier immobilier agréé DA
jean.h.juin@gmail.com

514 963-4753

Sarah Jubinville
Courtier immobilier résidentiel
sjubinvill@remax-quebec.com

514 519-3176

1221008403-050820

Ça mange quoi un bac?
Des boîtes de conserve,
du papier d'aluminium, du
carton... c'est un glouton.



Votre gouvernement

Le placement publicitaire de la présente campagne s'inscrit dans le cadre de la Loi sur la qualité de l'environnement (chapitre Q-2) et de la réglementation relative. Les journaux assujettis sont tenus de contribuer en espaces publicitaires à leur juste part.

RECYC-QUÉBEC
Québec

COVID-19

Un retour au confinement

L'évolution de la COVID-19 au Québec est arrivée à ce que nous vivions au printemps et l'augmentation des cas n'est pas encore stoppée, ni celle des décès. Les zones rouges sont désormais bien installées dans notre région.

un texte de Frédéric Khalkhal
fkalkhal@versants.com

Les écoles et les commerces sont les derniers rescapés de ce qui semble être un retour à un confinement programmé.

SPORTS ET ÉCOLES

Concernant les zones rouges, lundi, le gouvernement Legault annonçait la fermeture, du 8 au 28 octobre, des salles de gym, de la pratique du sport en groupe à l'extérieur et à l'intérieur, à l'exception des programmes sport-études qui devront se faire désormais en respectant les mêmes groupes-classes établis dans les écoles. Les activités associatives, sportives ou culturelles sont annulées. Les élèves du secondaire devront porter un couvre-visage en tout temps. Il y aura un enseignement à distance et à l'école un jour sur deux pour les élèves de 4^e et 5^e secondaire. Les établissements supérieurs devront favoriser l'enseignement à distance.

Un site Internet est mis en place par le gouvernement pour recruter 2000 personnes afin de venir en aide au milieu de l'enseignement : quebec.ca/repondezpresent.

COMMERCES

Dans la zone rouge, les restaurants, les bars et les lieux culturels sont, depuis le 1^{er} octobre, fermés au public.

La semaine dernière, le gouvernement Legault annonçait la mise en place de pouvoirs étendus à la police pour délivrer des infractions de 1000 \$ (plus de 1500 \$ avec les frais) à toutes les personnes allant à l'encontre des normes de la santé publique.

POUR LES ENTREPRISES

Le ministre de l'Économie, Pierre Fitzgibbon, annonçait jeudi un prêt pardon aux entreprises devant fermer dans la zone rouge sur leurs charges fixes. « Ce nouveau volet s'appelle Aide aux entreprises en région en alerte maximale (AERAM). Les entreprises visées auront un pardon sur leur prêt jusqu'à 15 000 \$ pour le mois d'octobre. Tous les restaurants en zone rouge sont admissibles, même ceux qui proposent un service de commandes à emporter.



Jean-François Roberge annonçait lundi des mesures de restriction supplémentaires dans les milieux sportif et scolaire. (Photo : gouvernement du Québec - capture d'écran)

Toutes les informations sont sur le site d'Investissement Québec », de préciser le ministre.

POUR LA CULTURE

Vendredi, c'était au tour des entreprises culturelles dans les zones rouges de connaître le programme d'aide qui leur est consacré.

La ministre de la Culture et députée de Montarville, Nathalie Roy, a précisé qu'il y aurait un soutien financier de 50 millions de dollars pour les organismes culturels présentant des programmes québécois pour les compenser des spectacles annulés.

Le calcul de l'aide financière se fera à travers les revenus de billetterie enregistrés l'année dernière à la même époque. La somme qui sera versée aux établissements culturels correspondra ainsi à 75 % des revenus générés l'an dernier par la vente de billets, si l'établissement est en zone rouge. Dans les autres zones, les salles acceptant un nombre limité de spectateurs devront déduire ces recettes de la billetterie de l'an dernier.

La période pour l'instant consacrée à cette mesure s'étale du 1^{er} octobre au 31 mars 2021.

Pour avoir droit à cet argent, les producteurs devront payer tous les artistes liés à la production.

La CAQ a ainsi apporté depuis le début de la COVID-19 près d'un demi milliard de dollars à la culture.

Lundi, le gouvernement a indiqué que de nouvelles annonces devraient être faites concernant les sports et les écoles, laissant planer le doute d'un possible reconfinement pour les sports.

À OTTAWA

Le premier ministre canadien, Justin Trudeau, a quant à lui rappelé à tous de télécharger l'application Alerte COVID. Il a indiqué que cinq provinces l'utilisaient déjà et que le Québec était en mesure de le faire prochainement. « J'encourage tous les Canadiens à la télécharger. »

Il a d'autre part annoncé un programme d'aide de 600 millions via les agences régionales de développement économique. Une aide supplémentaire de 50 millions sera octroyée aux organismes s'occupant des femmes et des enfants victimes de violence.



450 raisons d'y travailler

emploisrivesud.ca

Deuxième vague de la COVID-19

Les édifices municipaux fermés

Les Villes ont réagi aux directives de la santé publique et annoncent de nouvelles mesures, en vigueur du 1^{er} au 28 octobre. D'abord Sainte-Julie et Saint-Basile-le-Grand, mardi dernier, et enfin Saint-Bruno-de-Montarville, mercredi en fin d'après-midi.

un texte de Frank Jr Rodi
frodj@versants.com

Il l'est depuis que la CMM est passée au niveau d'alerte orange. À la suite de l'annonce du gouvernement Legault à propos de la CMM qui bascule en zone rouge, le 1^{er} octobre, Sainte-Julie a décrété le 28 septembre de nouvelles mesures pour son personnel et ses bâtiments. Celles-ci sont en vigueur jusqu'au 28 octobre, à moins de nouvelles consignes de la santé publique. Les visiteurs sont interdits dans les bâtiments admi-

Trois jours après sa réouverture, l'hôtel de ville de Saint-Bruno est à nouveau fermé. Lundi dernier, le premier ministre François Legault a annoncé que la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), de laquelle fait partie Saint-Bruno, passerait dès le 1^{er} octobre en zone rouge, soit le palier 4 – alerte maximale.

C'est la raison pour laquelle l'hôtel de ville (1585, rue Montarville), le centre d'exposition du Vieux Presbytère (15, rue des Peupliers), les loisirs (1605, rue Montarville) de même que le pavillon technique (1605, rue de l'Hôtel-de-Ville) sont maintenant fermés au public.

Les services de la Municipalité demeurent toutefois fonctionnels. Les citoyens peuvent communiquer avec eux en composant le 450 653-2443 ou par courriel à information@stbruno.ca. Ils peuvent aussi planifier un rendez-vous et se rendre dans les bâtiments suivants afin d'obtenir des services. À la mairie : prendre rendez-vous par courriel à information@stbruno.ca ou par téléphone au 450 653-2443. Des boîtes de dépôt de courrier sont situées près des portes avant et arrière pour remettre des documents. Le pavillon technique : prendre rendez-vous par courriel à urbanisme@stbruno.ca ou par téléphone au 450 645-2930. Les rencontres auront lieu les mardis et jeudis, entre 9 h et 12 h. Une boîte de dépôt est installée près de la porte pour remettre des documents. L'écocentre demeure ouvert selon son horaire habituel.

Enfin, l'assemblée du conseil se déroulera comme prévu le 20 octobre prochain, par vidéoconférence. Les citoyens pourront l'écouter en direct sur la chaîne YouTube de la Ville ou en différé. Les Montarvillois sont invités à transmettre leurs questions à info@stbruno.ca, et ce, avant le 20 octobre, 16 h. Les réponses seront données lors de la séance.

À SAINTE-JULIE

Par ailleurs, l'hôtel de ville de Sainte-Julie demeure fermé depuis le 25 septembre dernier.

20 octobre
C'est la date de l'assemblée
du conseil de Saint-Bruno,
par vidéoconférence.

nistratifs municipaux, à l'exception des gens en lien avec le processus de soumissions ou la vérification d'antécédents judiciaires. Les personnes âgées ou les citoyens incapables de transiger en ligne pourront également être accommodés, au besoin. Les cartes loisirs seront émises par courriel seulement et le service d'assèmentation se fera de façon virtuelle. La majorité des employés de bureau seront en télétravail, mais tous les services municipaux seront maintenus. Les citoyens sont encouragés à utiliser les services en ligne lorsque possible. D'ailleurs, le Service aux citoyens sera offert par téléphone et par courriel du lundi au jeudi, de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h, de même que le vendredi de 8 h à 16 h. L'assemblée du conseil municipal de ce mardi 6 octobre se déroule par Zoom et sera diffusée en direct sur la page Facebook de la Ville. Les citoyens qui y participent devront se conformer à la politique diffusée sur le site Internet de la Ville. Quant aux consultations publiques, elles continueront de se faire par écrit tandis que les activités protocolaires sont annulées.

SAINT-BASILE-LE-GRAND FERME AUSSI SA MAIRIE

Dans l'optique de limiter au maximum la propagation du virus, la Ville de Saint-Basile-le-Grand, qui est passée aussi en zone rouge le 1^{er} octobre, sollicite la collaboration des citoyens afin d'éviter toute visite qui n'est pas nécessaire dans ses bâtiments municipaux. La mairie et l'édifice Léon-Taillon seront fermés aux citoyens. L'aréna Jean-Rougeau, le Centre communautaire Lise-B.Boivert et le Centre civique Bernard-Gagnon



Au tour de Saint-Bruno-de-Montarville de fermer ses édifices municipaux. (Photo : Frank Jr Rodi)

demeurent également fermés, excepté lors de la tenue d'activités de loisirs. Tous les participants devront remplir un registre afin de rendre leurs informations accessibles rapidement à la santé publique en cas d'éclosion. La bibliothèque Roland-LeBlanc ferme ses portes au public. Les usagers sont invités à utiliser le service de prêt « sans contact ».

Afin de participer activement au « Défi 28 jours » lancé par le gouvernement, la Ville retournera certains membres de son personnel en télétravail dans le but d'avoir un maximum de 25 % de ses effectifs sur place dans ses édifices. Les employés municipaux continueront d'assurer le service à la population et seront disponibles pour répondre aux questions par téléphone au 450 461-8000 ou par courriel.

PRISE DE RENDEZ-VOUS OBLIGATOIRE OU SERVICES EN LIGNE

Communiquez avec la Municipalité de Saint-Basile au 450 461-8000 : permis (poste 8400),

certificat de vie (poste 8104), paiement du versement de taxes venant à échéance le 26 octobre (poste 8204), demandes concernant les travaux publics et le génie (poste 8300), toute autre demande (poste 8204).

Enfin, l'assemblée du conseil municipal du lundi 5 octobre s'est tenue à huis clos en visioconférence; elle est accessible sur la chaîne YouTube de la Municipalité, comme ce fut le cas lors des premiers mois du confinement.

Question aux lecteurs :

Que faites-vous pour aider à « casser » cette deuxième vague?
REDACTION@VERSANTS.COM



1 enfant sur 4
n'a pas déjeuné aujourd'hui

Textez « club » au 45678
pour donner 5 \$.

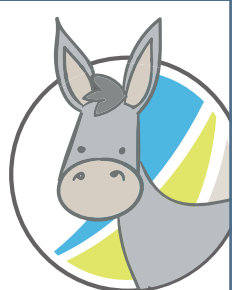
clubdejeuner.org



1221008930-170620



De 1995 à 2008, Minta a contribué à la réalisation de huit projets au Honduras pour un montant de 24 240 \$. Deux de ces projets avaient pour but de payer le salaire de deux professeurs et d'acheter des machines à coudre manuelles pour enseigner la couture à une trentaine de jeunes filles afin qu'elles puissent ainsi gagner leur vie.



minta-saint-bruno.org

1221008933-07

Centre de services scolaire des Patriotes

La COVID-19 s'infiltré dans les écoles

En date du 1^{er} octobre, 25 groupes d'élèves du Centre de services scolaire des Patriotes étaient fermés pour des cas confirmés de COVID-19. Certains de ces cas se retrouvent dans des établissements scolaires de Saint-Bruno et de Sainte-Julie.

un texte de Frank Jr Rodi
frodi@versants.com

Actuellement, il y a un cas confirmé au Centre d'éducation des adultes des Patriotes, à Saint-Bruno. Puis trois autres confirmés au Centre de formation professionnelle des Patriotes, à Sainte-Julie, causant la fermeture de deux groupes.

L'école primaire Le Rucher, à Sainte-Julie, est également touchée par le coronavirus. Un résultat au test de COVID-19 a été déclaré positif, ce qui a forcé la fermeture d'un groupe.

Enfin, l'école secondaire du Mont-Bruno a vu deux de ses groupes fermer au cours des derniers jours. Le virus a infecté deux personnes.

« [C'est] la situation actuelle pour les écoles de Saint-Bruno et de Sainte-Julie, où il y a eu confirmation de cas positifs à la COVID-19, nous répond la conseillère en communication du service du secrétariat général et des communications du Centre de services scolaire des



Deux cas liés à la COVID-19 ont été confirmés à l'école secondaire du Mont-Bruno. (Photo : Frank Jr Rodi)

Patriotes, Marie-Michèle Blais. Précisions qu'il s'agit de cas actifs et non pas d'éclosions. »

Ces groupes ont été fermés par mesure préventive afin de limiter la transmission de la COVID-19. « Il a été demandé aux parents des enfants qui ont été en contact étroit avec les personnes dont le diagnostic est positif de garder leur enfant à la maison, conformément aux directives de la santé publique », peut-on lire sur le site Internet du Centre de services scolaire des Patriotes.

De son côté, Marie-Michèle Blais déclare au journal : « Vous pouvez donc conclure que les écoles de ce secteur qui ne figurent pas sur

cette liste n'ont donc pas de cas actif ni de classe fermée actuellement. »

D'AUTRES ÉCOLES SELON LE GOUVERNEMENT

Or, d'après la liste nationale des écoles présentant les cas positifs et actifs et rapportés avec diagnostic que le gouvernement du Québec rend accessible sur son site Internet quebec.ca, on constate aussi la présence des écoles Albert-Schweitzer et du Moulin, respectivement à Saint-Bruno et à Sainte-Julie. Le Collège Trinité, l'école secondaire privée montarvilleoise, fait aussi partie de cette liste. Les établissements scolaires demeurent sur cette liste 14 jours suivant l'apparition d'un cas positif rapporté avec diagnostic.

Rappelons que le 21 septembre, le journal rapportait la confirmation d'un cas à l'école de la Mosaïque, à Saint-Basile, ainsi qu'un cas supplémentaire à l'École d'éducation internationale de McMasterville.

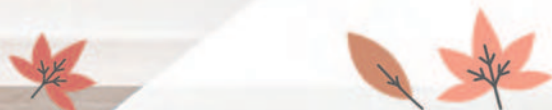
**« Il s'agit de cas actifs et non pas d'éclosions. »
- Marie-Michèle Blais**

« Pour ce qui est des mesures apportées dans les milieux où il y a eu confirmation de cas de COVID, c'est la Direction de la santé publique (DSP) qui détermine, à la suite de son enquête, si un groupe doit demeurer fermé et isolé pour 14 jours. Dans tous les cas, l'élève qui reçoit un diagnostic positif doit rester à la maison et suivre les indications reçues par la DSP. La bulle-classe de l'élève concerné est considérée à risque modéré/élevé d'emblée lorsqu'une direction est informée du diagnostic positif et l'on procède à la fermeture de ce groupe d'élèves jusqu'au résultat de l'enquête », explique Marie-Michèle Blais.

Enfin, le CSSP souligne que malgré ces fermetures de groupes, ses 69 établissements scolaires demeurent ouverts.

**PROMOTION
D'AUTOMNE
ECONOMISEZ
JUSQU'À 250\$
SUR NOS MATELAS**

Pour tout achat d'un matelas double, queen, et king, obtenez deux oreillers pour le prix d'un.



**ASSUREZ-VOUS D'AVOIR UN
RÉVEIL INCOMPARABLE**

bleu.eco
MATELAS • OREILLERS • LITS ARTICULÉS



FABRIQUÉ AU QUÉBEC

1 877 715-8886
www.bleu.eco

LIVRAISON GRATUITE
SANS CONTACT ENTRE 48 À 72 H

VISITEZ-NOUS EN SÉCURITÉ

5470 rue Martineau,
Saint-Hyacinthe
EN BORDURE DE L'AUTOROUTE 20 E, SORTIE 130 N



COVID-19

Fermeture des restaurants : entre colère et résignation

Depuis le 1^{er} octobre, les 82 municipalités de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) sont passées dans la zone rouge. La fermeture des salles à manger des restaurants, entre autres, fait partie des mesures exigées par la santé publique, au grand désarroi des restaurateurs.

un texte de Frank Jr Rodi
frodj@versants.com

Une décision du gouvernement qui en laisse plusieurs perplexes, selon ce qu'a pu constater le journal *Les Versants* au cours des derniers jours. Pour d'autres, cette demande de reconfinement est une insulte.

« C'est vraiment désolant! On a l'impression que le gouvernement s'acharne sur le domaine de la restauration. C'est dommage parce que depuis notre réouverture, en juin, tout était sous contrôle pour nous, mentionne le propriétaire du Vieux Duluth à Saint-Basile, Pedro Marques, qui croit que cette deuxième fermeture sonnera le glas de l'économie de plusieurs restaurants. Nous fermons à cause d'irresponsables. »

Le gouvernement du Québec avait autorisé la réouverture des restaurants du grand Montréal, incluant ceux de Saint-Bruno, de Saint-Basile et de Sainte-Julie, pour le 22 juin dernier. Les restaurateurs ont rouvert leurs lieux de consommation de repas, incluant les salles à manger et les terrasses, mais pas sans la mise en place de mesures de protection obligatoires. « J'ai déboursé plusieurs milliers de dollars en Plexiglas et autres produits pour être très sécuritaire. Nous n'avons eu aucun cas de COVID. Aujourd'hui, j'ai un restaurant de 5700 pieds carrés pour du *take-out* », affirme M. Marques, qui estime la facture des mesures de protection entre 8000 et 10 000 \$. Quant à la formule des plats pour emporter, elle représente entre 25 et 30 % de son chiffre d'affaires.

Mais, selon lui, les salles à manger resteront fermées jusqu'en janvier. « C'est normal de fermer, je le comprends. Mais c'est nous prendre pour des caves de dire que c'est pour 28 jours! Dites-nous la vérité tout de suite! On ne pourra pas rouvrir dans 28 jours, ça nous mène à l'Halloween. Après, la saison des *partys* de Noël va s'amorcer. On ne reviendra pas avant janvier », appréhende Pedro Marques.

Même son de cloche pour le propriétaire du iL Martini, à Saint-Bruno, Daniel Gerardi, qui se

dit peu surpris par l'annonce de Québec. « Je voyais ça venir. Je m'y attendais; c'est pourquoi j'ai un *mix feeling* en ce moment. On va s'adapter et revenir aux plats pour emporter », exprime-t-il.

Lui non plus n'a pas lésiné sur les mesures de protection mises en place à l'intérieur du commerce ces derniers mois. « J'ai mis tellement d'argent pour protéger mes employés et mes clients dans le restaurant. Tout était sécuritaire; nous n'avons eu aucun cas de COVID, à ma connaissance. J'ai fait ma part. On ne comprend pas; la clientèle du restaurant ne comprend pas! Pendant ce temps, certains n'ont pas pris ça au sérieux puis ils ont trop *niailé*. Ça m'écœure », lance Daniel Gerardi.

En entrevue, il confie qu'il se sent fatigué et qu'il est déçu par la situation, « surtout pour notre fidèle clientèle ». Il poursuit : « Mais on va survivre; iL Martini va survivre. Mais j'ai de la peine pour mes amis qui pourraient fermer. Pour ceux qui étaient déjà sur le bord de la faillite et pour qui cette deuxième fermeture risque d'être fatale. » Pour Marie-Claude Martin, propriétaire de La Tasse Verte à Saint-Bruno, la demande de la santé publique jette une ombre au tableau.

« Ce n'est pas une bonne nouvelle, laisse savoir la jeune femme. On a travaillé très fort au cours des derniers mois pour être des plus sécuritaires, puis on nous referme encore. » Dans son malheur, l'entrepreneure a l'intention de se retrousser les manches. « On va se tourner de bord et travailler encore plus fort », dit-elle.

Depuis la semaine dernière, La Tasse Verte offre le menu pour emporter du jeudi au lundi, de 8 h à 14 h. Sur la page Facebook du commerce, on peut lire le message suivant, écrit le 30 septembre : « Chers clients, à la suite de l'annonce des nouvelles mesures gouvernementales, c'est avec le cœur gros que nous sommes encore une fois dans l'obligation de fermer notre salle à manger. Par contre, cette fois-ci, La Tasse Verte vous offrira une formule à emporter pour vos petits déjeuners et vos dîners. »

Marie-Claude Martin vient en aide aussi à son copain Alexandre Thériault, le propriétaire du Catch, qui va poursuivre l'offre de plats pour emporter, comme ce fut le cas au printemps. « Nous avons connu l'expérience au printemps avec le Catch. Ça avait bien fonctionné, alors on reprend la même formule, du jeudi au samedi », ajoute-t-elle.

Quand on lui demande comment elle réagit à la fermeture des salles à manger des restau-



À La Tasse Verte, les chaises et les tables de la salle à manger ont été retirées. (Photo : Frank Jr Rodi)

rants, la propriétaire de Markina, Marie-Anick Le Bon, hésite longuement avant de répondre. Puis : « Nous en parlons tellement depuis des semaines, j'ai l'impression que je n'ai plus rien à dire. C'est une situation désagréable, mais nous allons faire les choses nécessaires pour survivre à cette période difficile », souligne Mme Le Bon. Comme lors de la première vague, Markina demeure ouvert pour le ramassage sur place et les livraisons gratuites à Saint-Bruno. « Dans la mesure du possible, nous voulons offrir le maximum de services. »

PROBLÈME DE MAIN-D'ŒUVRE

À la réouverture des restaurants, en juin dernier, Marie-Anick Le Bon confie avoir déboursé quelques centaines de dollars afin de respecter les mesures sanitaires : Plexiglas, masques, gants, lunettes de protection... Au téléphone, la restauratrice avance que ce n'est pas cette dépense qui l'inquiète. « Le problème principal de ce deuxième arrêt, ma plus grande perte, ma crainte, c'est la rétention de la main-d'œuvre, beaucoup plus que les Plexiglas. C'est la gestion des employés. Parce qu'il y a une crise, la PCU a permis à plusieurs d'être bien confortables. »

Un problème que soulève aussi Pedro Marques, du Vieux Duluth. « J'ai 40 employés. Je dois en conserver à peine une dizaine pour le *take-out* et pour les autres, c'est le chômage. Je fais quoi? Comment je choisis mes employés? Ces gens ont des familles, des enfants. Noël s'en vient... je me sens mal dans cette situation. »

Enfin, le restaurant Miss Italia, à Saint-Basile, n'a pas rouvert ses portes depuis le confinement du printemps. Le journal a contacté la gérante, Bianca Buffone, pour obtenir sa réaction quant à la décision du gouvernement. « Cette annonce ne m'affecte pas du tout, indique-t-elle. Nous avons décidé de ne pas rouvrir parce que notre salle à manger est trop petite. Avec quatre tables seulement, ça ne valait pas la peine. Nous avons plutôt décidé de privilégier ma santé, de même que la santé des employés. Nous poursuivons les livraisons et les plats pour emporter. Nous nous adaptons, nous n'avons pas le choix. C'est la santé qui prime. »

Bianca Buffone a été traitée pour un cancer en avril dernier, et son père, Joseph Buffone, est âgé de 85 ans. Il continue de mettre la main à la pâte à la succursale de Greenfield Park. La gérante poursuit : « Le pire, c'est le manque d'employés. Par chance, il y a des fidèles qui sont restés, mais plusieurs ont quitté à cause de la PCU, malheureusement. Mais je les comprends; personnellement, j'aurais fait la même chose! »

Question aux lecteurs :



Encouragez-vous les restaurateurs locaux pendant la fermeture?

REDACTION@VERSANTS.COM

LES VERSANTS
www.versants.com

Les Versants du Mont-Bruno inc.
1488, rue Montarville J3V 3T5
450 441-5300 www.versants.com

Éditeur
Philippe Clair
pclair@versants.com

Adjointe administrative
Michèle Caya
mcaya@versants.com

Directeur de l'information
Frédéric Khalkhal
fkalkhal@versants.com

Journalistes
Frank Jr Rodi
frodj@versants.com
Chloé-Anne Touma
Martine Veillette
Jean-Christophe Noël

Réviseur - Correcteur
Charles DuBois

Coordonnatrice ventes et solutions médias
Carole Bouvier
ventes@versants.com

Ventes et solutions médias
Sylvie Croze
scroze@versants.com
Serge Cordeau
scordeau@versants.com

Directrice de production
Stéphanie Lambert
slambert@versants.com

Infographistes
Denis Kiopini
Christine Burke

Imprimerie
Transcontinental

Distribution
Publi-Sac

19 418 exemplaires

RÉSEAU SÉLECT

Financé par le gouvernement du Canada

Canada

Suivez-nous sur **facebook** facebook.com/VersantsMontBruno

Aide du gouvernement aux municipalités

Le RTL réorganise les lignes 99 et T-94

Annoncé le 17 juillet dernier, l'Accord sur la relance sécuritaire, une aide de 2,3 milliards, permettra aux municipalités d'assurer une prestation rapide des services essentiels, comme le transport collectif.

un texte de Frédéric Khalkhal
fkalkhal@versants.com

En août, le Réseau de transport de Longueuil (RTL) a décidé de fermer entre autres ses lignes 91, 92, 192, 199 et T94 qui desservent toutes Saint-Bruno-de-Montarville. Demeurait la ligne 99 pour rejoindre la municipalité grâce à des véhicules passant toutes les 60 minutes.

Devant les nombreuses réclamations auprès du RTL par des usagers de Saint-Bruno, la fréquence de la ligne 99 sera désormais toutes les 30 minutes. Autre modification, le taxi collectif T-94, desservant entre autres les Promenades Saint-Bruno et la clinique médicale de Saint-Basile-le-Grand, reprendra du service.

Marilou Alarie, conseillère municipal du district 6, siégeant au CA du RTL, se réjouit de cette nouvelle tout en s'inquiétant de la crise que traversent les transports en commun. « Cette décision montre que la réaction des citoyens à l'égard des coupures importantes de lignes a été écoutée par le RTL. C'est important d'écrire directement au RTL pour expliquer les désagréments que les usagers vivent. Pour l'autobus

99, passant toutes les 60 minutes, il en devenait presque dangereux d'y monter tellement il y avait du monde. La ligne T-94 permet d'assurer un service essentiel. »

**« Cette décision montre que la réaction des citoyens à l'égard des coupures importantes de lignes a été écoutée par le RTL. »
- Marilou Alarie**

Quant aux lignes 91 et 92, desservant la gare de Saint-Bruno, elles ne seront pas rétablies à la suite de la baisse d'achalandage des trains de banlieue. « Il faut quand même s'assurer d'un suivi. Est-ce que les gens ne prennent plus le train? Je comprends qu'il y a une baisse d'achalandage et qu'il faut faire des choix, mais selon les chiffres du RTL, il y aurait 40 % des emplois qui pourraient se faire en télétravail. Il reste donc encore 60 % des personnes qui doivent se rendre à leur travail par un mode de transport, mais on est passé de tout à rien. En faisant cela, on force les gens à acheter une voiture. Cela va être tout un défi pour le transport. »

1,2 MILLIARD POUR LE TRANSPORT COLLECTIF

L'agglomération de Longueuil et les villes qui la composent soutiennent depuis le début de la pandémie un transport en commun qui a du



La ligne 99 du RTL passera prochainement à des intervalles de 30 minutes. (Photo : Frédéric Khalkhal)

mal à attirer du monde. Cette deuxième vague ne fera rien pour arranger les choses, ni même les investissements majeurs du gouvernement pour accélérer certains travaux dans le secteur.

Le RTL est le principal acteur de la mobilité des personnes sur le territoire des cinq villes de l'agglomération de Longueuil. Troisième société de transport en importance au Québec, le

RTL comprend un réseau de 793 kilomètres. Avec plus de 1 200 employés, le RTL est un employeur important qui participe ainsi à la vitalité économique de la région.

Sur le montant de 2,3 milliards accordé aux municipalités, 1,2 milliard de dollars seront destinés au transport collectif.

Pour **Marlène**,
qui vit pleinement
sa cinquantaine

TROUVÉ
à **BROSSARD**



Près de **1 500** commerces
brossardois à découvrir!

brossard.ca/trouvé

 **brossard**

Cancer et COVID-19

Des patients sacrifiés

Selon un rapport interne du ministère de la Santé rendu public en septembre, au moins 5000 cancers n'ont pas été dépistés à cause des arrêts de service en réponse à la COVID-19.

un texte de Chloé-Anne Touma
redaction@versants.com

Le 21 septembre dernier, le Dr. Martin Champagne, président de l'Association des médecins hématologues et oncologues du Québec faisait état des préoccupations généralisées : « Le prix à payer va être immense (...) il y a des patients qui (avaient la) maladie (sous sa forme) curative, (dont) le traitement est maintenant de nature palliatif (...) Pendant des années, on va observer plus de rechutes, des traitements plus lourds pour certains patients et une mortalité qui va s'accroître. »

DES DONNÉES ALARMANTES

Entre avril et juin 2020, le nombre de chirurgies propres au cancer du sein et du poumon a été réduit de 18 %, et de 30 % pour les cancers colorectaux. Quant aux programmes de dépistage de ces cancers, ils ont été mis à l'arrêt dans les derniers mois et n'ont pas repris. Cette nouvelle est tombée à l'aube de la deuxième vague, qui n'est rien pour améliorer la situation.

Le nombre de rapports de pathologie a baissé de 20 %. Celui des coloscopies, qui permettent de détecter les cancers digestifs, lui, de 66 %.

En entrevue avec le journal, la directrice générale de la Coalition priorité cancer au Québec, Eva Villalba, explique que l'organisation a récemment mené un sondage, en avril et à la fin mai, afin de connaître « l'impact des mesures d'urgence sur les patients » auprès d'un échantillon de 554 répondants, révélant que la moitié de ces patients sondés estimaient déjà avoir subi le contrecoup du ralentissement causé par la pandémie. La plupart d'entre eux souffriraient encore d'anxiété générée par la COVID-19.

« Les départements en imagerie et en diagnostique ont été fermés. Les départements ouverts ne le sont que partiellement, et les dépistages n'ont pas été considérés comme une étape urgente. On parle d'au moins 5000 cas de cancer qui sont passés sous le radar cette année, mais ce nombre augmente. Sur le terrain, nous rencontrons et parlons à des médecins et à des patients qui ont dû se tourner vers des interventions plus invasives que s'il y avait eu une prise en charge dans les délais prescrits. »

LE SON DE CLOCHE DES ONCOLOGUES

Dr Sarkis Meterissian, chirurgien-oncologue au Centre universitaire de santé McGill (CUSM) et codirecteur scientifique de la Fondation cancer du sein du Québec, dresse un portrait net de l'incidence qu'ont eue les mesures sanitaires sur les chirurgies. « Avec la pandémie, le problème a été la fermeture des lits. Toutes les opérations qui avaient besoin de l'admission d'un patient ont été reportées. Pour le cancer du sein, on a eu moins de problèmes en ce sens, parce que l'on n'avait pas besoin d'admettre les patientes. J'ai même opéré plus de patientes pour un cancer du sein qu'à l'habitude, car j'en faisais moins pour ceux atteints des types de cancers thoracique (du poumon), colorectal, urologique et gynécologique, étant donné qu'ils nécessitaient des lits. Avec la première vague, le gouvernement avait monopolisé 8000 lits par anticipation. Heureusement, maintenant, il a compris son erreur et libéré des lits pour n'en garder que 2000. »



On recense au moins 5000 cancers non dépistés en raison des mesures sanitaires anti-COVID instaurées (Photo : Olga Kononenko)

Lorsqu'on demande au chirurgien-oncologue si certain(e)s de ses patient(e)s font partie des gens dont l'attente de soins a fait progresser la maladie au stade incurable alors qu'elle était traitable, il répond que « non, heureusement. Chez nous, au CUSM, on a pu rattrapper les patientes que l'on n'avait pas pu opérer durant la première vague et qui étaient restées sur la liste d'attente. Je me dis que ce sera moins pire lors de la deuxième vague, car nous aurons plus de lits disponibles pour admettre les patients. »

**« Le gouvernement a vraiment échoué »
- Eva Villalba**

Dr José Ayllon, radio-oncologue à l'Hôpital Charles LeMoine, résidant de la région, fait valoir qu'en radiothérapie et en chimiothérapie, il n'y a pas eu de problème majeur, car ces secteurs n'ont pas eu d'interruption de service ni de diminution des horaires. « Dans ma spécialité, on dépend surtout des images, ce qui fait que c'est moins problématique. La seule chose qui nous a ralentis et beaucoup désorganisés a été le télétravail, car il a fallu s'outiller de plateformes de communication à distance et de caméras compatibles avec les systèmes informatiques de l'hôpital que l'on n'a toujours pas. »

UN LAXISME PROLONGÉ

Eva Villalba déplore aussi le fait que le Registre québécois du cancer (RQC), censé renseigner sur les données normatives et cliniques relatives à la cancérologie au Québec, s'en remette à des études datant de 2012. « Nous sommes la seule province à ne pas avoir de données récentes sur les cas en cancérologie. Le gouvernement a vraiment échoué. On se dit innovateurs et développés, mais on a des outils désuets. On espère vraiment que le ministre Dubé mettra de l'ordre au sein des dispositifs

d'information de son Ministère. On en est encore au fax! »

La Coalition a émis deux rapports présentés au ministère de la Santé, dans lesquels elle fait plusieurs recommandations. Le gouvernement en a appliqué quelques-unes en procédant à une réouverture partielle en imagerie et en chirurgie, mais ce n'est pas suffisant. « Il nous faut un plan dédié à la cancérologie. »

LE MINISTÈRE EN DÉCALAGE

À la sortie de la première vague, le plan de M. Dubé faisait état des « personnes vulnérables sans mentionner les patients en cancérologie. Ça nous inquiète! Le délai normal pour une opération en cancérologie est de 56 jours. C'est beaucoup plus long que ça, malheureusement. La tendance a été au découragement des patients de se faire dépister. On se rappelle les points de presse où l'ancienne ministre de la Santé, Danielle McCann, sommat les Québécois de consulter leur médecin de famille, comme s'il s'agissait de la solution idéale pour pallier le manque d'accès aux soins spécialisés. Or, comme l'explique Madame Villalba, « le médecin de famille ne peut que nous orienter vers les médecins spécialistes, sans garantie que l'on aura accès à leurs soins dans des délais raisonnables. Ce sont des mois d'attente pour une intervention pourtant nécessaire. » Ces délais et ces orientations trop générales vers les dispositifs de soulagement du système ont permis à plusieurs cancers de stade 2 de se développer au stade 3, sans compter les conséquences à long terme des retards sur les traitements destinés aux patients. « Même lorsqu'il s'agissait seulement d'une prise de sang, les patients en cancérologie étaient redirigés vers les hôpitaux où le risque de contagion est élevé, les CLSC étant alors fermés. » Des patients atteints du cancer résidant à Saint-Bruno, à Saint-Basile et à Sainte-Julie qui, en temps normal, auraient été, pour leurs prises de sang, au CLSC des Patriotes ou au CLSC des Seigneuries, devaient plutôt se rendre dans des hôpitaux à l'extérieur du territoire, s'exposant aux risques plus élevés.

Madame Villalba explique que le changement de ministre a été vécu comme une remise des compteurs à zéro et qu'il a alors fallu tout

recommencer. « Alors que Madame McCann commençait à se montrer réceptive, elle a été remplacée par Monsieur Dubé, auprès de qui nous avons dû refaire toutes nos démarches. Il a éventuellement aussi commencé à faire preuve d'ouverture, pour créer un sous-comité en cancérologie, mais dont les retombées ont été peu concluantes. »

LE MOUVEMENT ANTIMASQUE, ENNEMI DES PATIENTS

La combinaison de la peur d'être contaminé par le coronavirus et de celle de voir son cancer évoluer dangereusement est de plus en plus insoutenable. « Puisqu'ils font partie de la population plus vulnérable, les patients atteints d'un cancer sont d'autant plus craintifs et anxieux devant le mouvement antimasque », relève Madame Villalba. Elle soutient que plusieurs patients vivant dans la région métropolitaine de Montréal se sentent « prisonniers de leur maison » à cause des militants antimasques qui y sont concentrés.

LA TÉLÉMÉDECINE, SURFAITE

« Il y avait deux enjeux avec la COVID : d'abord, l'incapacité d'opérer. Ensuite, l'arrêt des diagnostics. Il n'y avait pas d'accès physique aux médecins de famille pour plusieurs patients. On l'a remplacé par de la télémedecine, qui semble exciter tout le monde. C'est impossible d'examiner quelqu'un en téléconsultation. », déplore Dr Meterissian. On ne devrait pas se montrer si enthousiaste pour la télémedecine. On ne peut pas faire l'examen des seins ou de la prostate au téléphone! Pour les cancers du sein, les femmes n'ont pas pu avoir de mammographie de la mi-mars jusqu'à la mi-juin. On note beaucoup plus de cancers du sein et de mélanomes (cancers de la peau) un peu plus avancés que la normale parce qu'ils ont été diagnostiqués quatre à cinq mois en retard. »

SE MÉFIER DE LA COVID SANS OUBLIER LE RESTE

Finalement, Madame Villalba rappelle aussi que tous les patients souffrant de maladies chroniques comme le Parkinson, sont, comme ceux atteints du cancer, plus vulnérables parce qu'ils nécessitent une prise en charge en continu et qu'ils n'ont plus cet accompagnement. Changer le mal de place ne devrait pas être la voie à emprunter.

Logements intergénérationnels et maisons pour aînés

Une maison pas comme les autres



Un règlement de zonage en faveur de la création de logements intergénérationnels (Photo : courtoisie - Olga Kononenko)

Avec le nouveau règlement de zonage adopté au dernier conseil municipal, il sera plus facile pour les familles de vivre avec leurs aînés en logements intergénérationnels.

un texte de Chloé-Anne Touma
redaction@versants.com

Le règlement URB-Z2017-022, modifiant celui de zonage URB-Z2017, a été adopté afin d'introduire un pourcentage maximal d'occupation d'un logement supplémentaire à l'intérieur d'un bâtiment principal de type unifamilial isolé et d'abolir la superficie maximale de plancher d'un logement supplémentaire.

« 700 pi², c'était trop petit. Nos aînés méritent mieux que de finir leurs jours dans des cubicules. »
- Louise Dion

La superficie permise d'un logement supplémentaire pour représenter jusqu'à 45 % de la superficie de plancher de la résidence principale. « 700 pi², c'était trop petit. Nos aînés méritent mieux que de finir leurs jours dans des cubicules. », observe la conseillère du district 1, Louise Dion.

UN PROJET DE LONGUE HALEINE

Le nouveau règlement permet à tout le monde, y compris les propriétaires de résidences de moindre superficie, d'envisager un agrandissement pour offrir un logement bigénérationnel. « On a vraiment levé la plus grosse contrainte à cet effet », relève la conseillère, qui menait ce dossier depuis son entrée en politique municipale en 2017.

« Ne faisant alors pas partie du parti majoritaire, je ne pouvais pas dicter l'agenda des priorités au sein du conseil. Les choses ont commencé à bouger à partir du moment où le parti du maire n'était plus majoritaire, notamment sur le plan du service de l'urbanisme, aussi parce que le nouveau comité était plus ouvert à notre vision. »

Rappelons qu'elle a annoncé en août dernier qu'elle quittait le parti de l'Alliance municipale pour siéger comme conseillère indépendante du district no 1. Madame Dion explique qu'elle est sensible à la cause des logements pour aînés et des maisons bigénérationnelles depuis 2014.

« Ici comme dans le reste de la province, la population vieillit. On parle de 75 % des

Montarillois qui ont 75 ans et plus, ce qui équivaut à plus de 5000 personnes à loger. »

À Saint-Bruno, l'offre se limitait à un seul type de logement, soit les résidences pour aînés privées telles que Le Manoir Saint-Bruno et Cogir. Ce sont des résidences réservées à une clientèle qui en a les moyens.

Selon Madame Dion, ce qui a ralenti le processus a été le fait que l'agenda politique et les priorités liées à d'autres convictions passaient avant le reste. « L'important est qu'à la fin, nous (les conseillers) étions tous d'accord et adoptions le projet à l'unanimité. Je remercie mes collègues d'y avoir adhéré. »

Jean-Robert Fournier, président de l'Association des propriétaires de Saint-Bruno depuis de nombreuses années, réagit : « En 2015, après deux présentations faites à la Ville sans sentir d'ouverture de sa part, nous avons abandonné le projet. Nous sommes très contents qu'il se soit finalement concrétisé. »

UNE DEMANDE ACCRUE POUR PEU D'OFFRES

Selon les données de la Ville, 73 % du parc immobilier résidentiel est constitué de résidences unifamiliales isolées, dont 76 % possèdent plus de trois chambres à coucher, ce qui ne répond pas aux besoins d'une population vieillissante ni aux récents problèmes liés aux carences en santé publique. « Avec la COVID-19, l'urgence de bouger s'est fait encore plus sentir », conclut Madame Dion.

Selon une Rive-Sudoise ayant vécu en maison bigénérationnelle pendant neuf ans, les maisons intergénérationnelles sont très faciles à vendre, car il y a une forte demande pour ce type de logement et peu d'offres de qualité. « Nous avons vendu notre première maison bigénérationnelle en seulement cinq jours. »

Sur centris.ca, on constate que la plupart des maisons bigénérationnelles en marché misent sur le sous-sol comme deuxième logement. « C'est déprimant. Personne ne veut vivre là », observe la dame. « Notre maison était une rareté sur le marché relativement à la demande pour l'habitat intergénérationnel et la cohabitation solidaire. »

DES BONS ET DES MAUVAIS CÔTÉS

Pour l'ex-résidente d'une maison bigénérationnelle, c'est un mode de vie intéressant mais qu'on ne peut pas adopter sur un coup de tête. Des règles qui conviennent aux deux parties doivent être établies et révisées. Le respect de l'intimité, de l'espace et du mode de vie des autres est très important, et gare aux dépenses non planifiées occasionnées par le fait d'avoir tout en double (appareils électroménagers, comptes de taxes, etc.)!

CHRONIQUE DES ORGANISMES

ASSOCIATION DES ARTISTES PEINTRES AFFILIÉS DE LA RIVE-SUD (AAPARS)

Nouvelle chaîne YouTube du Circuit des Arts de Saint-Bruno-de-Montarville : voyez ce volet bien spécial de l'édition 2020 du Circuit des Arts. Vous y trouverez les 13 profils des artistes. Chaque vidéo, de deux minutes, dresse un portrait des artistes qui y sont présentés et un aperçu de leurs œuvres. Ces capsules relatent leurs motivations et les raisons de ce besoin de créer. Un merci spécial à Richard Bull. Cette initiative témoigne de la grande créativité de nos artistes. Rencontrez-les virtuellement : bit.ly/3nkr7FK

Renseignements : 450 449-2998, aapars.com

CLUB INFORMATIQUE MONT-BRUNO (CIMBCC)

Programmation d'octobre en vidéoconférence : mercredi, 19 h 30 et vendredi, 13 h 30. Mercredi 7 octobre : trucs et conseils pratiques pour faire un diaporama avec PowerPoint. Vendredi 9 octobre : poursuite de l'apprentissage de Chrome. Mercredi 14 octobre : mieux connaître et analyser les composantes et les périphériques d'un ordinateur pour en faciliter l'achat. Vendredi 16 octobre : approfondir l'apprentissage de Chrome. Mercredi 21 octobre : initiation à la programmation. Vendredi 23 octobre : fichiers, dossiers et explorateur de fichiers. Mercredi 28 octobre : YouTube, ce média social comptant plus de 2 milliards d'utilisateurs par mois. Vendredi 30 octobre : rangement de vos fichiers sur votre ordinateur. Renseignements : Raymonde Lemay, 450 482-3993, www.cimbcc.org

GROUPE D'ENTRAIDE G.E.M.E

Gestion de l'anxiété : les lundis de 19 h à 20 h 15, rencontres virtuelles sur la plateforme ZOOM, gratuit. Nous vous invitons à visiter notre site Internet au groupegeme.com où vous pourrez visualiser des capsules vidéo présentant des trucs concrets pour vous aider à diminuer votre anxiété ou autres troubles anxieux que vous vivez.

Renseignements : groupegeme.com

MAISON DES JEUNES DE ST-BRUNO

Aide aux devoirs au primaire : lundi et vendredi, de 16 h à 17 h 30, gratuit. Aide aux devoirs au secondaire : mardi, mercredi et jeudi, de 15 h à 17 h, gratuit. Prêts à rester seuls : 17 octobre, de 9 h à 14 h, 40 \$. Gardiens avertis : 23 octobre, de 9 h à 16 h, 50 \$. Paiement en argent comptant seulement. 1425, rue Goyer. Renseignements : Caroline Gauthier, 450 441-1989 poste 21, mdjstbruno.org

MINTA SAINT-BRUNO

Demande de financement pour un projet d'aide humanitaire en 2021 : en raison de cette année exceptionnelle, nous prolongeons la date limite pour recevoir une demande au **15 novembre**. Le document de présentation d'une demande de financement ainsi que l'adresse pour acheminer celle-ci sont disponibles sur notre site Internet au minta-saint-bruno.org. Nous acceptons les dons toute l'année, merci. Renseignements : 450 441-4078

SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE ET D'ÉCOLOGIE DE SAINT-BRUNO (SHESB)

Conférence diffusée en vidéoconférence : mardi 27 octobre, 19 h 30, Les saisons d'Elsie au Jardin de Métis, par Hélène Jasmin, auteure et conférencière. Découvrez le Jardin de Métis, dans le Bas-du-Fleuve, et son extraordinaire évolution plus de 100 ans après sa conception par Madame Elsie Redford. Bienvenue! Coût : membre, gratuit, non-membre, 7 \$. Renseignements : shesb.ca

THÉÂTRE SAINT-BRUNO PLAYERS

Pièces de théâtre diffusées sur Facebook : nous vous invitons à venir écouter et voir gratuitement sur Facebook (facebook.com/tsbps) trois courtes pièces. **30 et 31 octobre, 20 h, The Monkey's Paw**, adaptée par Lise Lavalée à partir d'une histoire surnaturelle bien connue. La pièce sera présentée dans le format d'une émission de radio. **27 novembre, 20 h, A Virtual Whodunnit**, par Flip Kobler et Cindy Marcus, une pièce de type « meurtre et mystère ». **18 et 19 décembre, 20 h, The Gift of the Magi**, adaptée par Jon Jory, une comédie romantique dans l'esprit de Noël. Renseignements : theatresbp.ca

Prochaine chronique

Date de tombée : 27 octobre - Date de parution : 4 novembre
Transmettez votre texte par courriel à loisir@stbruno.ca

7 octobre 2020



Ville de
Saint-Basile-le-Grand
VOTRE VILLE SE MODERNISE !



INFO-TRAVAUX

Des infrastructures de qualité
et plus sécuritaires pour vous !



RÉFECTION DU BOULEVARD DU MILLÉNAIRE

Planage, pavage et
élargissement du passage à niveau

Un investissement de 1,1 M\$

À COMPTER DU 24 SEPTEMBRE

Durée approximative : 4 semaines



**Fermeture complète
du passage à niveau
du 9 au 15 octobre**

**Circulation restreinte
entre la route 116 et le rang des Vingt**

Prévoyez vos déplacements !



villesblg.ca/millenaire

Cueillette de pommes en zone rouge

Rien ne décourage les cueilleurs

C'est la saison de la cueillette des pommes et des citrouilles, et la popularité de cette activité familiale est bien au rendez-vous dans les parcs, malgré le passage de plusieurs d'entre eux en zone rouge d'alerte COVID-19.

un texte de Chloé-Anne Touma
redaction@versants.com

Depuis le 10 septembre, le Verger du parc national du Mont-Saint-Bruno permet l'auto-cueillette aux visiteurs s'étant procuré un droit d'accès au préalable.

La saison avait bien commencé pour plusieurs amoureux du plein air et des pommes, comme Jessica Beauchemin, dont la visite en famille au parc s'est déroulée cinq jours avant la tombée en zone d'alerte COVID maximale : « En ce qui nous concerne, c'était du gros plaisir. Les couleurs étaient impressionnantes. » Cinq jours plus tard, soit le 25 septembre, on identifiait le parc et les villes de la grande majorité des affluents comme étant en zone rouge.

« Le port du masque n'est pas obligatoire, mais avec le passage en zone rouge, il n'est pas dit qu'il ne le sera pas. »
- Rémi Chapados

LE RISQUE À CONSIDÉRER

« La fin de semaine (des 26 et 27 septembre), il y avait quand même vraiment beaucoup de monde, c'était encore très populaire », reconnaît Brigitte Guay, responsable des communications et du développement des affaires à l'Institut de recherche et de développement en agroenvironnement (IRDA). Elle mentionne que toutes les recommandations faites par les Producteurs de pommes du Québec (PPQ) ont toutefois été suivies, et que des directives claires ont été communiquées auprès des cueilleurs.

Le journal avait aussi remarqué l'affluence sur les sentiers du parc, où le port du masque n'était pas de mise et où le respect de la distanciation physique laissait à désirer. La même semaine, un citoyen et père de famille qui se rendait à la cueillette avec ses enfants a rapporté au journal avoir fait demi-tour, découragé par la file d'automobiles qui s'étendait du portail de l'entrée du parc jusqu'au rang des Vingt-Cing. « Le jeu n'en valait pas la chandelle. Tous ces gens-là viennent d'une zone rouge dont il est recommandé de ne pas sortir. Je n'allais pas prendre le risque d'y exposer mes enfants pour cueillir des pommes. »

DES MESURES DE CONTRÔLE

Afin de réduire les risques de propagation du virus, l'achat du droit d'accès au parc se fait désormais en ligne pour s'assurer d'appliquer la distanciation physique. La SÉPAQ a aussi communiqué de nouvelles informations quant aux mesures imposées en zone rouge : chaque groupe de visiteurs doit se limiter aux membres appartenant à une même cellule familiale ou maisonnée et doit avoir son propre matériel



Jessica Beauchemin et sa cellule familiale en pleine cueillette au verger du parc national, avant de tomber en zone d'alerte maximale (Photo : courtoisie)

de camping (tente, roulotte, VR). Les rassemblements entre membres de diverses cellules, intérieurs ou extérieurs, sont interdits.

Rémi Chapados, gestionnaire des parcs du Mont-Saint-Bruno et des Îles-de-Boucherville à la SÉPAQ, mentionne toutefois que le couvre-visage n'est pas imposé sur les sentiers. « Le port du masque n'est pas obligatoire, mais avec le passage en zone rouge, il n'est pas dit qu'il ne le sera pas. Pour l'instant, les gens respectent les mesures en place et ça se passe bien. »

Les aires de salle à manger des restaurants du site sont, quant à elles, fermées, contrairement aux boutiques et aux dépanneurs.

DES VISITEURS DE PLUSIEURS ZONES ROUGES

Le fait d'être en zone rouge, de ne pas pouvoir socialiser avec des cueilleurs externes à leur cellule et de devoir porter le masque dans certaines aires ne semble pas refroidir les ardeurs des visiteurs des autres municipalités de la région métropolitaine de Montréal (CMM) : « Pandémie, pas pandémie, le temps des pommes, c'est le temps des pommes ! », lance un Montréalais venu cueillir des pommes en famille sur le territoire montarvillois, malgré le fait que la SÉPAQ recommande d'éviter les déplacements interrégionaux.

De toute façon, aucun contrôle ni système de filtration des visiteurs selon la région de provenance n'ont été instaurés. Des résidents de municipalités, même extérieures à la CMM, et plus délinquants ne se gêneront pas pour y faire un tour et repartir chez eux avec leur récolte.

UNE ACCALMIE

Ce week-end dernier, étant donné que la saison de la cueillette tirait à sa fin, que les pommes se faisaient plus rares dans le verger et que la météo s'y prêtait moins, il y avait certes moins d'affluence que pendant la fin de semaine précédente. On y observait d'ailleurs une application plus marquée des recommandations sanitaires de la part des visiteurs. Le verger du parc accueillera encore des cueilleurs jusqu'au 12 octobre.

Question aux lecteurs :



Êtes-vous tenté(e)
par la cueillette cette année ?

REDACTION@VERSANTS.COM



Semaine nationale DES JOURNAUX

DU 4 AU 10
OCTOBRE 2020

VOTRE JOURNAL LOCAL, TOUJOURS PRÉSENT POUR VOUS!

La pandémie de la COVID-19 a assurément bouleversé le secteur des médias et des communications. Alors que leurs revenus publicitaires ont diminué en raison des fermetures d'entreprises temporaires ou définitives, les hebdomadaires du Québec ont retroussé leurs manches et fait preuve de créativité pour « faire plus avec moins ». Dans le cadre de la Semaine nationale des journaux, qui se déroule du 4 au 10 octobre 2020, soulignons l'importance de la presse locale — en temps de pandémie comme en temps normal!

ACCESSIBILITÉ DE L'INFORMATION DE PROXIMITÉ

Les journaux locaux imprimés donnent accès à une information de proximité essentielle, notamment auprès des citoyens qui ne sont pas branchés sur Internet. Ainsi, au commencement de la crise du coronavirus, le journal en version papier constituait pour eux une précieuse source de renseignements pour connaître les actualités de leur région, les consignes gouvernementales à suivre, les services disponibles pour leur venir en aide, les ouvertures ou fermetures de commerces, etc.

En outre, pendant cette période exceptionnelle, les journaux d'ici ont observé une hausse de l'achalandage sur leur site Web. Ces augmentations fulgurantes ont entre autres permis aux commerçants locaux de faire la promotion de leurs produits et services auprès d'un plus large public.

PROTECTION ÉLEVÉE CONTRE LA DÉSINFORMATION

Quiconque consulte son journal local chaque semaine a droit à une information de qualité livrée par des journalistes sérieux et compétents. Alors que les fausses nouvelles, les rumeurs et les théories les plus saugrenues circulent librement, particulièrement sur les réseaux sociaux, l'accès à des faits vérifiés et vérifiables permet de circonscrire le fléau de la désinformation.

Jour après jour, année après année, votre journal local est fier de vous informer, de vous divertir et de contribuer au succès des commerces de la région.

MERCI DE VOTRE CONFIANCE ET DE VOTRE FIDÉLITÉ!

Quand
vous cherchez
des réponses
à vos questions...

**LES
VERSANTS**
www.versants.com

NOUS SOMMES LÀ!



En période
de pandémie ou non,
notre journal vous fournit
**LA BONNE
INFORMATION!**

« Plus que jamais, la population doit avoir
accès à de l'information de qualité.
En cette Semaine nationale des journaux,
encourageons notre presse écrite! »

Nathalie Roy

Députée de Montarville
Ministre de la Culture et
des Communications


ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC



Rénovation • Décoration

(Re)tombez
en amour
avec votre
maison!



BOISERIES
métropolitaines

ESCALIERS | PLANCHERS | PORTES

boiseriesmetropolitaines.com

27 ANS À LA MÊME ADRESSE!

**C'EST AUSSI
VOTRE
FOURNISSEUR
DE COMPTOIR
DE BOIS MASSIF**



FABRIQUÉS SELON VOS MESURES.
DIRECTEMENT DE NOTRE ÉBÉNISTERIE DE ST-BASILE-LE-GRAND.

DEMANDEZ VOTRE SOUMISSION EN LIGNE OU PRENEZ UN RENDEZ-VOUS
POUR DISCUTER DE VOTRE PROJET : **BOISERIESMETROPOLITAINES.COM**

287, BOUL. SIR-WILFRID-LAURIER, SAINT-BASILE-LE-GRAND

Rénovation • Décoration

(Re)tombez en amour avec votre maison!

Armoires préfabriquées ou sur mesure : comment choisir?

Lorsqu'il s'agit de choisir des armoires de cuisine, un dilemme s'impose chez la plupart des consommateurs : opter pour des modèles préfabriqués ou sur mesure? Pour vous aider à y voir plus clair, découvrez les avantages de chaque solution!

Armoires préfabriquées

Il existe aujourd'hui une variété intéressante d'armoires préfabriquées en divers matériaux, couleurs, finis, etc. Leur principal avantage? Nul besoin d'attendre une éternité pour les dénicher et les poser! Vous n'avez qu'à les sélectionner et à les acheter telles quelles en magasin avant de procéder à leur installation (par des professionnels ou vous-même). Simple comme bonjour!

Si vous êtes pressé de rénover, que votre cuisine possède une configuration simple et que votre budget est limité, les armoires préfabriquées sont à envisager.

Armoires sur mesure

Les armoires conçues sur mesure par un professionnel ont l'avantage indéniable d'optimiser l'espace disponible dans votre cuisine et de répondre à vos préférences en termes de style. Vous pouvez notamment choisir le matériau, le fini, la couleur, les poignées, etc. Rien n'est laissé au hasard pour créer les armoires de vos rêves!

Vous avez un échancier flexible et un budget plutôt généreux? Cette option prestigieuse garantit généralement des résultats supérieurs, à condition que la fabrication et l'installation s'effectuent selon les règles de l'art!

Alors, à quoi ressembleront vos futures armoires de cuisine?



Rénover sa cuisine apporte un rendement de l'investissement entre 75 et 100 %.

Couler une dalle de béton : ce qu'il faut savoir



Pour fabriquer une terrasse ou un trottoir sur votre terrain, par exemple, une dalle de béton est un must! Voici les ingrédients de la réussite pour la créer.

Une base stable

Après avoir creusé le sol selon la profondeur et les dimensions requises pour réaliser votre projet, il faut ajouter une bonne épaisseur de gravier (au moins 10 cm) et la compacter. Cela facilitera le drainage et évitera que les périodes de gel et de dégel fassent bouger ou craquer votre dalle.

Un coffrage robuste

Le coffrage est, en quelque sorte, le moule qui recevra le béton liquide. Pour des résultats à la hauteur, il importe d'utiliser des planches parfaitement droites et de les fixer solidement. L'ajout d'un treillis de métal ou de fibre structurante est également recommandé par les

experts pour prévenir la formation de fissures.

Un coulage minutieux

Le béton doit être déversé progressivement dans le coffrage pour remplir toute la cavité. Ensuite, il est primordial de faire sortir les bulles d'air et de lisser la surface à l'aide d'une pelle ou d'une planche. Une fois le béton sec, le coffrage pourra être retiré.

Vous n'êtes pas à l'aise de couler vous-même votre dalle de béton? Simplifiez-vous la vie en recourant à un expert de votre région!

POUR VOTRE TRANQUILLITÉ D'ESPRIT, VAUT MIEUX PRÉVENIR QUE GUÉRIR!

• Drains français – infiltration – réparation de fissures

Comptez sur nous pour vos projets :

- Agrandissement de maison, garage, patio/terrasse
- Drainage et nivellement de terrain
- Entrée de garage
- Enlèvement des haies de cèdres
- Démolition de piscine creusée...



Bénéficiez des conseils de notre équipe d'experts

EXCAVATION
Mont-Bruno inc.

450 653-7768

info@excavationmontbruno.com

www.excavationmontbruno.com

TRAVAUX ET SATISFACTION GARANTIS*
| PRIX COMPÉTITIFS | TRAVAIL À CONTRAT
ET/OU À L'HEURE

*Taux de satisfaction de 96 % - Enquête APCHQ 2016

RÉSIDENTIEL – INDUSTRIEL – COMMERCIAL

réno-maître

Membre de l'APCHQ | R.B.Q. 8275-2247-09



LIQUIDATION

MEUBLES QUÉBEC

SITUÉ À SAINT-BASILE



GRANDE OUVERTURE LE 9 OCTOBRE DÈS 10 H

INVENTAIRE COLOSSAL

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

LIVRABLE IMMÉDIATEMENT

SALON, CHAMBRE À COUCHER, SALLE À DÎNER ET MATELAS SE
CÔTOIENT SUR 70 000 PIEDS CARRÉS DE SURFACES.

267, BOUL. SIR-WILFRID-LAURIER, SAINT-BASILE-LE-GRAND

514 602-2537





Semaine nationale DES JOURNAUX

DU 4 AU 10
OCTOBRE 2020



Quand
votre entreprise
a besoin
d'être remarquée...

NOUS SOMMES LÀ!

**LES
VERSANTS**
www.versants.com



Tel un projecteur,
notre journal sait comment
**VOUS METTRE
EN VALEUR!**



En cette SEMAINE NATIONALE DES JOURNAUX, je tiens à souligner l'importance de nos médias locaux et vous invite à les soutenir activement, d'autant plus que le professionnalisme de celles et ceux qui y travaillent leur permet de s'acquitter de leur indispensable mission de nous tenir informés.

Stéphane Bergeron
Député de Montarville

BUREAU DE CIRCONSCRIPTION
1990, rue Léonard-de-Vinci
Bureau 201
Sainte-Julie, Québec J3E 1Y8
Téléphone: 450 922-BLOC (2562)

Stephane.Bergeron@parl.gc.ca
www.stephanebergeron.net
Facebook: @StephaneBergeronMontarville
Twitter: @SBergeron



Une approche adaptée aux différentes régions pour limiter la propagation du virus

Plus que jamais, nous devons respecter les mesures sanitaires pour limiter la propagation du virus. Il est essentiel que chacun d'entre nous demeure vigilant et adopte les bons comportements. Puisque la transmission du virus ne se fait pas partout de la même façon, un nouvel outil a été mis en place afin de vous permettre de mieux connaître l'évolution de la situation dans chacune des régions du Québec. Ce système d'alerte à quatre paliers facilitera également pour la population le suivi des interventions du gouvernement.

Il est nécessaire de contenir la progression du virus partout au Québec. C'est ainsi que nous réussirons à maintenir une certaine normalité dans les prochains mois. Chaque région peut faire une grosse différence pour limiter la propagation du virus. Continuons de bien nous protéger.

Système d'alertes régionales et d'intervention graduelle

Le système d'alertes régionales et d'intervention graduelle précise pour chacune des régions sociosanitaires les mesures additionnelles à déployer pour ralentir la transmission du virus. Celles-ci dépendent du palier d'alerte atteint et visent à limiter les conséquences sanitaires, sociales et économiques de la COVID-19, à protéger les personnes les plus vulnérables et à éviter de surcharger le système de soins.

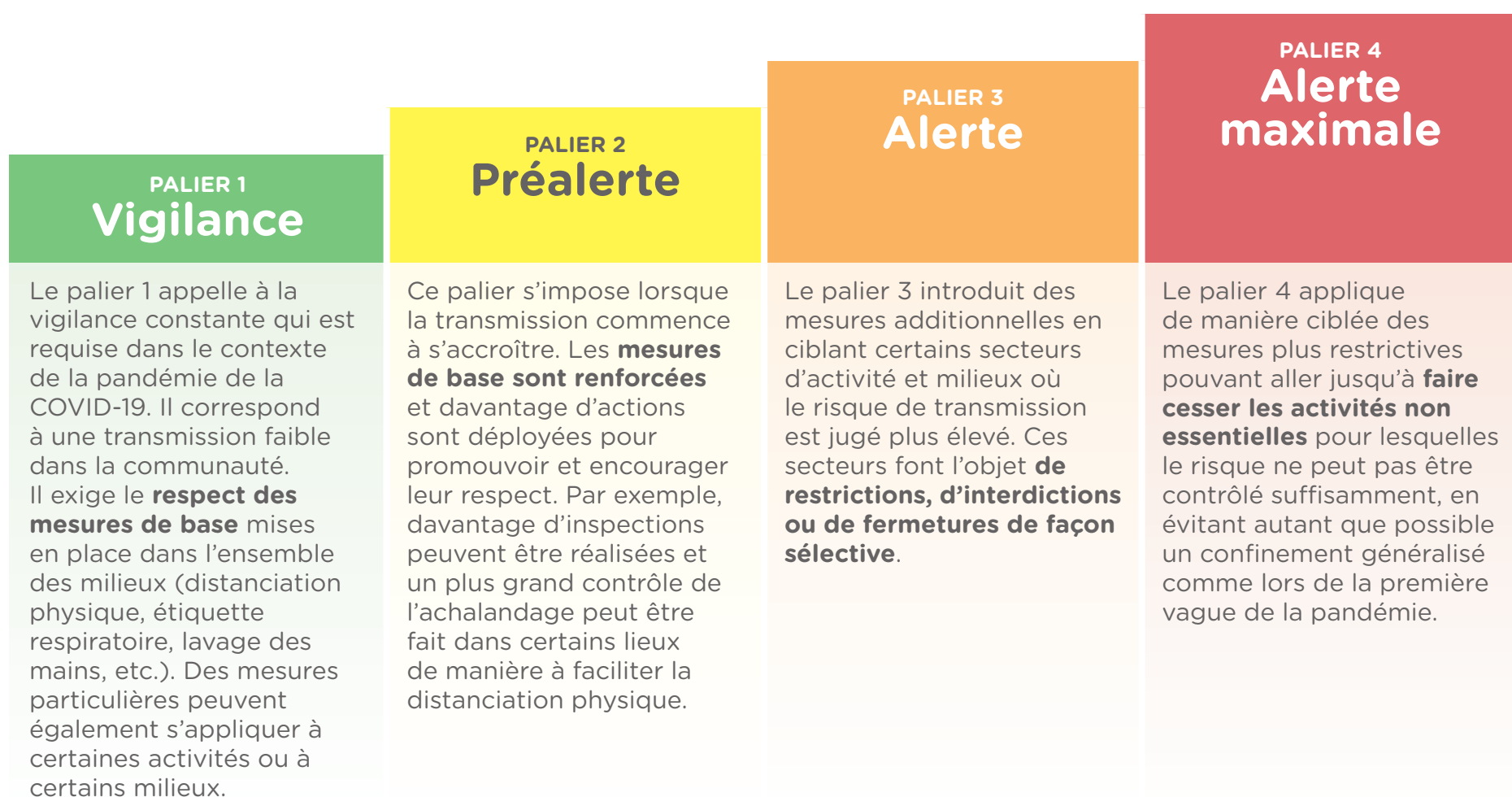
Les paliers d'alerte sont établis selon les recommandations des autorités de santé publique, qui font une analyse régulière de la situation en tenant compte de la situation épidémiologique, du contrôle de la transmission et de la capacité du système de soins. Selon les tendances observées, les paliers seront révisés chaque semaine par les autorités de la santé publique.

N'oubliez-pas, chaque personne doit adopter des comportements permettant de limiter la transmission du virus. Faisons-le pour que nos enfants puissent continuer d'aller à l'école, pour protéger nos aînés, pour assurer la sécurité de nos travailleurs de la santé et pour relancer notre économie. **En tout temps, respectez les mesures de base :**



- Gardez vos distances
- Portez un couvre-visage
- Toussez dans votre coude
- Lavez vos mains
- Adaptez vos pratiques de salutations

QUATRE PALIERS D'ALERTE ET D'INTERVENTION



Pour connaître le niveau d'alerte dans votre région, consultez la carte des paliers d'alerte par région sur [Québec.ca/paliersalerte](https://quebec.ca/paliersalerte).

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

📞 1 877 644-4545

Autochtones Lives Matter

Éditorial



Frédéric Khalkhal,
directeur de l'information
du Journal de Chambly

Comment imaginer la réalité d'une personne ou d'une communauté si on ne la vit pas? Vous vous rappelez sûrement la vidéo de ce policier américain avec le genou appuyé sur la nuque de George Floyd, pendant neuf longues minutes, alors que celui-ci suffoquait. Et cette vidéo qui montrait un policier américain tirer sept fois dans le dos de Jacob Blake, aussi un citoyen américain de couleur vivant dans le Wisconsin. Ces dérapages ont entraîné de nombreux soutiens à la communauté noire américaine. La NBA, la NFL et même la très blanche LNH se sont entendues pour repousser leurs rencontres afin de soutenir le mouvement Black Lives Matter (les vies noires comptent), un mouvement qui existe depuis 2013. Eh oui, le problème des Afro-Américains ne date pas d'hier, mais ça, vous le savez.

Changeons de pays et venons au Canada. Rapprochons-nous encore un peu et arrivons au Québec. Rappelons-nous les événements de Val-d'Or, il n'y a pas si longtemps. En 2015, l'émission *Enquête* dévoilait des témoignages de femmes autochtones à glacer le sang. « On allait dans un chemin dans le bois et là, ils me demandaient de leur faire une fellation. [...] Ils me payaient chacun 200 \$. Cent piastres pour le service, cent piastres pour que je ferme ma gueule » pouvait-on entendre comme témoignage dans le reportage. En 2019, Édith Cloutier, directrice générale du Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or, indiquait à *La Presse* que les femmes autochtones, quatre ans après, avaient encore peur de la SQ.

Le lundi 29 septembre 2020, c'est une mère de famille de sept enfants qui mourrait en direct sur Facebook, attachée à sa civière, sous les insultes non pas d'un policier mais d'une infirmière au sein même d'un hôpital, celui de Joliette.

Joyce Echaquan, avant de tomber dans une détresse occasionnant sa mort, avait visiblement peur, non pas d'apprendre une mauvaise nouvelle sur son état de santé, mais peur d'être à l'hôpital de Joliette.

Posons-nous la question. En allant à l'hôpital, avons-nous le réflexe de nous filmer attaché à une civière en train d'agoniser? Poser la ques-

tion, c'est y répondre. Personnellement, la seule fois que j'ai filmé dans un hôpital avec mon téléphone, c'est pour croquer un moment plutôt joyeux avec ma fille, qui trouvait ça bien drôle d'être en jaquette avant de se faire ausculter. Je me souviens d'avoir été rassuré au moment de voir arriver le personnel soignant. Mon premier geste a sûrement été de ranger mon téléphone.

Mme Echaquan semblait pourtant prête à filmer au cas où il se passerait quelque chose, sachant peut-être par habitude qu'en franchissant les portes de cet hôpital, elle serait en danger. Je relis ces dernières phrases et je n'arrive pas encore à croire ce que je viens d'écrire.

Et quand Reginald Echaquan, le cousin de la victime, indique au *Journal de Montréal* que « Moi, j'ai perdu dans les mêmes circonstances ma mère, mon père, mon grand-père, ma grand-mère et des cousins dans cet hôpital »...

Il y a un an, la mission était donnée à Jacques Viens, dans son rapport sous le titre *Commission d'enquête sur les relations entre les Autochtones et certains services publics : écoute, réconciliation et progrès*, de mettre en lumière tout ce que l'on voulait se cacher. Ce qui en a découlé, c'est qu'il y avait au Québec un racisme systémique à l'encontre des Autochtones. Un an après, ça continue.

Quoi penser? La vie des Autochtones ne compte pas, même dans les hôpitaux du Québec?

Saint-Thomas, qui voulait voir pour croire, s'en retournerait dans sa tombe. Le pire, c'est de se poser la question à savoir si cette vidéo pourra vraiment changer les choses envers la population autochtone. Je rêve d'un mouvement Black Lives Matter qui serait soutenu par une majorité écrasante d'Américains, comme d'un mouvement Les vies autochtones comptent, qui verrait le jour et qu'une majorité écrasante de Québécois encouragerait.

Malheureusement, il ne suffit plus aujourd'hui de voir pour croire. Tout n'est que complot pour plusieurs. Tout a une explication justifiant l'injustifiable pour certains.

Oui, le racisme existe et semble de plus en plus visible dans notre société, au Québec, au Canada et partout dans le monde. Les gens n'ont même plus peur de le dire ouvertement aux États-Unis. Ils sont même protégés par leur président. Mais n'oublions pas une chose, les États-Unis, c'est la porte à côté.



PARCE QUE VOTRE SANTÉ ET VOTRE SÉCURITÉ SONT PRIORITAIRES.

Voici de nouvelles mesures prises par la Ville de Saint-Bruno.

Tous nos services demeurent fonctionnels.

Communiquez avec nous selon nos heures d'ouverture en composant le 450 653-2443 ou en écrivant à information@stbruno.ca.

ÉDIFICES MUNICIPAUX OUVERTS / FERMÉS



FERMÉS jusqu'au 28 octobre, sauf sur rendez-vous :
- hôtel de ville [450 653-2443 ou information@stbruno.ca]
- pavillon technique [450 645-2930 ou urbanisme@stbruno.ca]



FERMÉS jusqu'au 28 octobre :
- Centre d'exposition du Vieux Presbytère
- pavillon du 1605, rue Montarville (bureaux administratifs loisirs)



OUVERTS :
- écocentre
- bibliothèque : prêt sur réservation sans contact seulement



Réunions, ateliers, conférences et cours de la Ville : voir les détails sur notre site Web.

RESTEZ INFORMÉ :

Abonnez-vous à l'infolettre et à la page Facebook de la Ville.

stbruno.ca/coronavirus



Semaine nationale DES JOURNAUX

DU 4 AU 10
OCTOBRE 2020



Quand
vos besoins
de main-d'œuvre
sont urgents...

NOUS SOMMES LÀ!



Tempête ou pas,
notre journal vous aide à trouver
**LES BONS
CANDIDATS!**

**LES
VERSANTS**
www.versants.com



SAINTE-JULIE

**Aujourd'hui plus que jamais,
la Ville de Sainte-Julie appuie la presse locale.**
Son travail est essentiel pour informer nos citoyens.

20

ARTS et CULTURE

Centre Marcel-Dulude

Pas simple de redémarrer la machine

La décision du gouvernement de retourner dans un mode de confinement pour une période de 28 jours n'affecte pas seulement les restaurateurs et les tenanciers de bars. Le milieu culturel est aussi touché, puisque le premier ministre François Legault a annoncé la fermeture des salles de spectacles notamment.

un texte de Frank Jr Rodi
frodj@versants.com

Depuis le 1^{er} octobre, les musées, les théâtres et les salles de spectacles sont à nouveau sur pause, comme une répétition ou une supplé-mentaire à ce qui est survenu ce printemps en marge du confinement.

**« C'est décevant. On avait mis tout en place, et même plus, pour des mesures sécuritaires afin de présenter les spectacles. »
- Roger Lacoste**

À Saint-Bruno-de-Montarville, c'est le Centre Marcel-Dulude qui est concerné par cette mesure. C'est dans ce lieu que sont présentés habituellement les événements culturels tels que pièces de théâtre, concerts de musique, spectacles d'humour, animations pour enfants...

Dans son édition du 16 septembre dernier, le journal *Les Versants* annonçait d'ailleurs que le Centre Marcel-Dulude s'apprêtait à « redémarrer la machine » avec la tenue de deux rendez-vous en novembre, celui du groupe Bleu Jeans Bleu et de l'humoriste Phil Roy. Les premiers depuis la venue à Saint-Bruno-de-Montarville du chanteur Sam Tucker et de l'humoriste Martin Vachon, respectivement les 6 et 7 mars.

DÉCEPTION

Or, à la lumière des récentes décisions de la santé publique, force est de constater que ce ne sera pas aisé de repartir la machine. « C'est



Le diffuseur des événements au Centre Marcel-Dulude, Roger Lacoste, des Productions du 16. (Photo : archives)

décevant, admet d'emblée le diffuseur des événements au Centre Marcel-Dulude, Roger Lacoste, des Productions du 16. On avait mis tout en place, et même plus, pour des mesures sécuritaires afin de présenter les spectacles. Tout ce que l'on a mis en place pour respecter les conditions... mais là, c'est un retour en arrière. C'est décevant pour les salles. Même pour la fermeture des restaurants, c'est tout aussi dommage. »

Pour l'instant, les spectacles de novembre, Phil Roy le 6, et Bleu Jeans Bleu le 7, ne sont pas annulés. « Après l'attente de 28 jours, à la fin du mois d'octobre, on sera très près des dates de nos deux événements. On verra si l'on peut retrouver les mêmes conditions qu'avant et si l'on retourne en zone orange ou jaune. »

Rappelons que la Direction de la santé publique avait donné son aval, le 3 août dernier, afin de faire passer le nombre maximal de spectateurs dans les salles de 50 à 250 personnes.

Quand on lui demande comment il s'adaptera si jamais le gouvernement recule et autorise seulement un maximum de 50 individus pour la présentation d'un spectacle après le « Défi de

28 jours », le Montarvillois hésite. « Je ne sais pas... j'ai plus de 50 billets vendus pour chaque date. Je me vois mal commencer à faire du triage parmi la clientèle », répond Roger Lacoste.

EN ATTENTE

Selon lui, tout ce qu'il reste à faire, c'est de regarder si le nombre de cas progresse ou s'il est à la baisse, et d'attendre. « Ce n'est pas une question d'être fâché ou en colère. Qu'est-ce que tu veux faire dans pareille situation? On ne peut pas rien faire de plus; on est en pleine pandémie. »

En attendant, la billetterie des Productions du 16 demeure accessible ici : <http://productions16.ca/>.

Question aux lecteurs :

Que pensez-vous de la décision du gouvernement de fermer le milieu culturel?

REDACTION@VERSANTS.COM

Les réseaux sociaux
n'ont pas de vrais journalistes

NOUS, OUI!

L'information vérifiée et vérifiable tous les jours.

Suivez-nous au :

versants.com

VERSANTS
DU MONTRÉAL



Frédéric Khalkhal
Directeur de l'information

Martine Veillette
Journaliste

Jean-Christophe Noël
Journaliste

Frank Jr Rodi
Journaliste

Le grand Montréal en zone rouge

Les bibliothèques se reconfinent... partiellement

Québec a annoncé lundi dernier que les bibliothèques, au même titre que les salles de cinéma, les théâtres et les musées, dans les zones rouges de la Communauté métropolitaine de Montréal seraient fermées dès le 1^{er} octobre pendant 28 jours afin de limiter les cas de COVID-19. Une fermeture qui affecte les trois bibliothèques du territoire que couvre l'hebdo *Les Versants* qui gardent ouvert leurs services de prêt.

un texte de Frank Jr Rodi
frodj@versants.com

À la lumière des commentaires que nous avons obtenus, la demande du premier ministre François Legault semble être accueillie favorablement par les bibliothécaires de la région. « L'objectif est de restreindre les contacts entre les personnes et de "changer l'environnement social pour changer le comportement des citoyens". Cela nous permet de contribuer au Défi 28 jours proposé par le gouvernement, de limiter les contacts entre les individus et éventuellement d'aplanir la courbe », répond la directrice de la bibliothèque Roland-LeBlanc, à Saint-Basile, France Goyette.

« Dans mon esprit, cette fermeture se devait d'être accompagnée d'un service de prêts sans contact. »
- Marie-Josée Benoît

Marie-Josée Benoît, la chef de division de la bibliothèque municipale de Saint-Bruno, s'est dite surprise par la décision sur le moment, mais qu'elle comprend la situation. « On ne s'attendait pas à ce que les bibliothèques fassent partie de ces mesures de la santé publique. Mais maintenant que la décision est prise, il y a un contexte qui est la pandémie et un niveau d'alerte maximal pour notre région. Je reconnais qu'il peut y avoir un impact et je suis d'avis que tous les secteurs d'activités doivent contribuer à ce Défi 28 jours afin de casser la vague. »

Puis, la bibliothécaire en chef à Sainte-Julie, Marie-Hélène Parent, souligne qu'il faut soutenir le gouvernement dans ses décisions. « Nous allons suivre les directives de la santé publique et nous y plier. L'objectif est de s'assurer de la sécurité de notre personnel et de nos citoyens. »

ENTENTE AVEC L'ABPQ

Cette décision de Québec est survenue lundi dernier. Or, deux jours plus tard, l'Association des bibliothèques publiques du Québec (ABPQ) annonçait avoir conclu un accord avec le gouvernement afin d'offrir le service de prêts de documents sans contact ni consultation. Une entente qui permet aux bibliothèques concernées de demeurer partiellement ouver-



À la bibliothèque de Sainte-Julie, le prêt s'effectue au comptoir, sans possibilité de consultation dans les rayons. (Photo : Ville de Sainte-Julie)



À Saint-Basile, le prêt sans contact se déroule dans le hall d'entrée de la bibliothèque Roland-LeBlanc. (Photo : Ville de Saint-Basile)

tes alors qu'elles devaient initialement fermer leurs portes.

Un service, le prêt sans contact, qui a été fort populaire au printemps pendant le premier confinement, revient en renfort pour le mois d'octobre. « Nous avons constaté un bel engouement lors de la mise sur pied de ce service au printemps dernier, évoque France Goyette. Je considère que le prêt sans contact

est un service essentiel et géré de façon très sécuritaire. Cela m'apparaît important de le conserver. »

Marie-Josée Benoît estime que c'est essentiel que les collections de la bibliothèque demeurent accessibles aux citoyens. « Dans mon esprit, cette fermeture se devait d'être accompagnée d'un service de prêts sans contact », souligne-t-elle.

De son côté, Marie-Hélène Parent parle d'un moindre mal et apprécie cette zone tampon de deux jours que le gouvernement a laissée avant la fermeture du 1^{er} octobre, ce qui a permis de remettre en place le service du prêt au comptoir, sans possibilité de consultation.

ÉVASION

Quand on leur demande si elles ont constaté une différence dans l'approche de leurs abonnés par rapport à la lecture depuis le début de la pandémie, les principales intéressées répondent par l'affirmative. « Les livres permettent de s'évader, de se mettre un moment sur pause. À mon avis, ils ont joué et jouent encore un rôle important dans le quotidien des lecteurs », déclare France Goyette.

Un constat qu'évoque aussi Marie-Hélène Parent. « Les gens ont soif de pouvoir lire, s'informer, se cultiver. Les services d'une bibliothèque permettent de s'évader, de se changer les idées, tout en demeurant sécuritaires. C'est une porte sur l'imaginaire pendant que les théâtres et les cinémas sont fermés à la population. »

Enfin, Marie-Josée Benoît constate que les derniers mois auront permis de démontrer que le service de la bibliothèque est essentiel dans une communauté. « L'accès aux livres pendant les 28 prochains jours, malgré la fermeture, démontre toute l'importance d'une bibliothèque », conclut Mme Benoît.

Question aux lecteurs :



Que pensez-vous de la décision du gouvernement de fermer les lieux culturels comme les théâtres, les bibliothèques, les cinémas et les musées?

REDACTION@VERSANTS.COM

Résonances

Dynamique malgré le contexte

Alors que les salles de spectacle ferment à nouveau pour le mois d'octobre en raison de la COVID-19, des entreprises du milieu culturel ont pris au pied de la lettre le « Réinventez-vous » formulé par le gouvernement. C'est le cas de l'agence Résonances, qui a lancé sa toute nouvelle plateforme, La Trame.

Un texte de Jean-Christophe Noël

C'est le 24 septembre que l'entreprise montarvilleoise, qui compte près d'une trentaine d'artistes sous son aile, a lancé sa nouvelle plateforme de webdiffusion destinée aux amateurs de découvertes artistiques. Des captations de spectacles de qualité télévisuelle, conçues spécifiquement pour la caméra, seront offertes aux « web-spectateurs » dès l'automne.

« On a enclenché une réflexion sur ce que nous pouvions faire pour dynamiser l'agence et offrir des projets artistiques à nos artistes. Également, à long terme, voir la répercussion que cette crise aurait sur l'industrie et comment en tirer parti pour développer de nouvelles méthodes de travail », indique Noémie Azoulay, codirectrice générale, agente et gérante.

L'objectif premier de La Trame est de donner accès au grand public à des propositions variées de spectacles et à du contenu inédit mettant de l'avant des artistes évoluant dans des disciplines artistiques ou des styles musicaux plus nichés. En effet, la mission de l'agence visant à soutenir le développement d'artistes et de compagnies qui sortent des sentiers battus, Résonances trouvait impératif d'établir une façon de rendre accessible le travail de ses artistes en ces temps de pandémie afin de préserver l'écologie et la diversité du milieu culturel.

L'AVENIR DES SPECTACLES SUR LE WEB

Lors de la première vague de la COVID-19 menant au confinement, de nombreux artistes se sont tournés vers le numérique afin d'entretenir le contact avec leur public. Alors qu'en cette deuxième vague, le gouvernement a annoncé la fermeture des salles de spectacles jusqu'à au moins la fin du mois

d'octobre, le Web devient un incontournable pour diffuser les prestations.

« On a enclenché une réflexion sur ce que nous pouvions faire pour dynamiser l'agence et offrir des projets artistiques à nos artistes. » - Noémie Azoulay

« On parle soudainement du numérique comme si c'était un phénomène nouveau, mais il faut se rappeler que ça existait auparavant. Avec la pandémie, c'est devenu d'actualité. Notre regard sur le sujet est que ça va toujours exister et que ce sera toujours pertinent, mais peut-être en complémentarité aux spectacles en « art vivant » ou en présentiel. Le volet numérique sera là à long terme, mais pour nos artistes et nous, le contact humain demeure d'une grande importance », nuance la codirectrice générale.

UN PROJET DE LONGUE HALEINE

Résonances a entamé le projet de La Trame à la fin du mois de mars. N'ayant pas le savoir-faire de base en production vidéo ni en développement d'outils sur le Web, la boîte de six employés s'est tournée vers des forces externes pour qu'elles les accompagnent dans le processus. La Trame se divise en trois volets : captation de spectacles dynamiques permettant la création de contenu innovant en jumelant parfois, par exemple, différents artistes; projet de médiation culturelle qui consiste également à capter des vidéos bonifiant les prestations au sein desquelles les artistes expliquent leur démarche artistique; la plateforme en soi, un outil de navigation sur le Web offrant un contenu de haute qualité visuelle.

« Pour nous, il était important d'élaborer un concept qui inclurait du contenu de médiation culturelle afin de pouvoir soutenir les efforts



De gauche à droite : Noémie Azoulay et Marjorie Deschamps, codirectrices de Résonances, Yaëlle Azoulay, directrice du volet danse. (Photo : courtoisie)

des diffuseurs qui veulent développer les disciplines de niches en leur offrant des solutions en développement de public. C'est beaucoup de travail, mais nous sommes motivées à garder la compagnie active, à donner du travail et de l'espoir à nos artistes et à garder le milieu artistique bien vivant », soutient Mme Azoulay.

UNE INDUSTRIE FÉROCE

Le budget du consommateur d'arts n'est pas sans limites. Il serait permis de croire que le secteur des agences d'artistes en est un féroce, où tous s'entre-déchirent afin de promouvoir leurs artistes au détriment de ceux des autres agences.

« On ne le vit pas avec un esprit compétitif. Nous sommes davantage tournées vers la collaboration et l'entraide. Peut-être que le fait que nous soyons dans des styles nichés explique cette situation », complètent à l'unis-

son Noémie Azoulay, Marjorie Deschamps et Yaëlle Azoulay.

SOUTIEN DE LA VILLE

La Ville de Saint-Bruno a été réceptive à La Trame. En ce sens, le projet pilote a été tourné au Centre Marcel-Dulude. Les lieux de tournage des prochaines capsules sont les suivants : l'Institut national de l'image et du son, la Maison de la culture Janine-Sutto, la Salle Pauline-Julien ainsi que le Théâtre Gilles-Vigneault.

Question aux lecteurs :

Retournez-vous voir des spectacles en salle lorsque la pandémie sera chose du passé?

REDACTION@VERSANTS.COM

Adoptions
Animaux trouvés
Stérilisation
Micropuçage
Sensibilisation



proanima.com

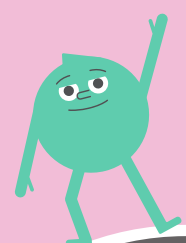


1221007741-190220

alloprof.qc.ca

Découvre le nouveau
site d'Alloprof.
De l'aide aux devoirs...
et tellement plus.

alloprof



122 1008500-020920



Semaine nationale DES JOURNAUX

DU 4 AU 10
OCTOBRE 2020



Quand
votre entreprise
a un besoin vital
de marketing local...

NOUS SOMMES LÀ!

**LES
VERSANTS**
www.versants.com



En période
de calme ou de crise,
**NOS SOLUTIONS NUMÉRIQUES
SONT DE MISE!**



1221008639-071020

Les
journaux :
**ESSENTIELS pour
la DÉMOCRATIE.**

Nous on y croit!


Saint-Bruno
DE-MONTARVILLE

EMPLOYÉS RECHERCHÉS

Suggestions de formations qui correspondent à votre profil

Vous souhaitez poursuivre vos études afin de dénicher un métier qui vous convient et où vous pourrez vous épanouir? Pour choisir une formation qui vous mènera vers une carrière à votre image, inspirez-vous des propositions suivantes selon votre profil!

Directif

Vous êtes motivé par la prise de décisions et avez l'énergie et le leadership nécessaires pour superviser ou diriger une équipe? Laissez-vous tenter par une formation pour devenir entrepreneur ou

contremaître en construction, en charpenterie ou en mécanique. Selon votre spécialisation, vous pourriez coordonner des équipes de menuisiers, d'ébénistes ou de poseurs de papiers peints, de planchers ou de toitures, ou encore des réparateurs d'aéronefs ou de machineries lourdes, par exemple.

Méthodique

Vous êtes très organisé et savez respecter les délais qui vous sont demandés afin de réaliser vos différentes tâches? Vous pourriez être attiré par ces métiers : adjoint administratif juridique, assistant



dentaire, chef cuisinier, conducteur de camions lourds, manœuvre en aménagement paysager, magasinier ou commis aux pièces. Le respect des procédures est essentiel dans de nombreux champs d'activité!

Social

Vous aimez particulièrement prendre soin des autres et rencontrer de nouvelles personnes qui vous poussent à vous dépasser?

Votre formation pourrait vous mener vers ces emplois : aide familial, aide-infirmier ou préposé aux bénéficiaires. Vous pourriez alors apporter des soins à domicile, accompagner des personnes handicapées ou encore assister d'autres professionnels du milieu de la santé.

Pour d'autres profils et une foule d'idées de carrières enrichissantes, visitez le emploisdavenir.gouv.qc.ca!

OFFRES D'EMPLOI

PIERRE LEFEBVRE TOYOTA

Entreprise en expansion desservant la région de Sorel-Tracy, Pierre Lefebvre Toyota est un concessionnaire de premier plan qui offre des voitures neuves et usagées. Notre personnel des ventes est dévoué et nos techniciens sont chevronnés. **Joignez-vous à notre équipe!**

TECHNICIEN(NE) EN POSE DE PNEUS

**DE OCTOBRE À DÉCEMBRE INCLUSIVEMENT
40 hrs/semaine, jour et soir, du lundi au vendredi
Possibilité d'un poste permanent**

Principale tâche

- Démonter et installer les pneus

Profil recherché

- Expérience en mécanique automobile (un atout)
- Formation en mécanique automobile (un atout)

Avantages

- Salaire selon les compétences
- Bonne ambiance de travail au sein d'une équipe dynamique

Faites-nous parvenir votre C.V. à service@lefebvre-toyota.ca

APPRENTI(E) TECHNICIEN(NE) ET/OU TECHNICIEN(NE) AUTOMOBILE

Poste permanent, 40 hrs/semaine, du lundi au vendredi

Profil recherché

- Expérience en mécanique automobile (3 ans) ou formation en mécanique automobile
- Posséder ses outils

Avantages

- Salaire selon les compétences
- Bonne ambiance de travail au sein d'une équipe dynamique
- Formation continue
- Plusieurs avantages sociaux

Faites-nous parvenir votre C.V. à service@lefebvre-toyota.ca

UNE HISTOIRE DE FAMILLE!

PIERRE LEFEBVRE



NOUS AVONS UN RÔLE IMPORTANT POUR VOUS

AGENT EN ASSURANCE DE DOMMAGES DES PARTICULIERS SERVICE À LA CLIENTÈLE

Relevant du directeur opérations d'assurance, vous conseillerez les membres-assurés en leur proposant les produits et services appropriés et analyserez leurs besoins actuels et futurs en vue d'offrir des protections adaptées à leurs besoins en assurance auto ou habitation.

Le travail se fera à l'un de nos bureaux situés à Saint-Hyacinthe ou à proximité, pour Promutuel Assurance Bagot.

- DEC en Conseil en assurances et en services financiers ou AEC en assurance de dommages
- Permis en règle de l'AMF en assurance de dommages des particuliers
- Permis en assurance de dommages (un atout)
- 1 à 2 années d'expérience pertinente ou plus
- Profil axé sur le service à la clientèle et la vente
- Excellent sens du travail d'équipe et esprit de collaboration
- Bilinguisme, français et anglais

Ce que nous offrons

- Un environnement stimulant, un employeur qui s'implique dans la communauté
- Une rémunération compétitive, un régime de retraite à prestations déterminées
- Une couverture d'assurance collective flexible
- Vacances, journées mobiles et 13 journées fériées

JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE!

Faites parvenir votre curriculum vitae, au plus tard **le 9 octobre 2020** à Mme Line Hébert, directrice des opérations d'assurance par courriel à lineB.hebert@promutuel.ca. Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront une réponse.

EMPLOYÉS RECHERCHÉS

Vous aimez la nature? Optez pour une formation professionnelle en agriculture!

Vous êtes à la recherche d'une carrière qui vous permettra d'être en relation directe avec la nature? Le domaine de l'agriculture regorge de métiers inspirants. Voici un aperçu de quelques-unes des formations qui s'offrent à vous!

Arboriculture-élagage

Apprenez à planter et à transplanter des arbres, à les entretenir (fertiliser, élaguer, traiter des plaies) et à les abattre, mais aussi à dégager les réseaux de lignes aériennes.

Carrières : arboriculteur, élagueur.

Fleuristerie

Découvrez comment réaliser des arrangements floraux pour chaque type d'événement spécial (ex. : mariage, funérailles) ainsi que des créations commerciales. Apprenez à entretenir toutes les variétés de plantes, en magasin comme dans des édifices publics.

Carrières : fleuriste, aide-fleuriste.

Horticulture et jardinerie

Apprenez à tailler, à fertiliser, à produire des végétaux et à concevoir des plans d'aménagement paysager. Différenciez les plantes indigènes québécoises et répondez à leurs besoins.

Carrières : horticulteur, conseiller-vendeur de fournitures de jardin, manœuvre en aménagement paysager et en entretien des terrains, etc.

Grandes cultures

Découvrez, entre autres, comment conduire la machinerie agricole, préparer les sols, entretenir les bâtiments et récolter, entreposer, inspecter et gérer les grandes cultures (ex. : soya, blé).

Carrières : aide agricole, aide de parc d'engraissement, aide d'écurie.

Pour en savoir plus : www.quebecmetiers-davenir.com



Zoom sur la formation en assistance dentaire

Vous aimez le contact avec le public et êtes passionné par la santé? Si vous êtes à la recherche d'un métier enrichissant avec un taux de placement fort intéressant et de belles perspectives d'emploi, vous pourriez être tenté par la formation en assistance dentaire.

Apprentissages

Au terme d'une formation de 1500 heures, l'assistant dentaire est en mesure de préparer une salle à la venue d'un patient en organisant les différents outils et produits qui seront nécessaires en fonction des interventions que le dentiste devra effectuer.

De plus, il accueille le patient, l'informe des étapes qui suivront et assiste le dentiste en lui fournissant les outils dont il a besoin et en manipulant certains

appareils. Une fois le traitement terminé, l'assistant dentaire est chargé de donner des conseils au patient, en plus de nettoyer la salle et de stériliser les instruments utilisés. D'autres tâches connexes relèvent également de sa responsabilité.

«L'assistant dentaire est méthodique, organisé et doté d'une bonne acuité visuelle»

Aptitudes

L'assistant dentaire est méthodique, organisé et doté d'une bonne acuité visuelle ainsi que d'une excellente dextérité. Il aime le travail d'équipe, a de l'entregent, est à l'écoute du patient et s'adapte facilement aux situations qu'il rencontre en faisant preuve d'initiative et de jugement.



Visitez le site du Service régional d'admission en formation professionnelle

au srafp.com pour accéder à une formation dans votre région!

CARTES DE VISITE

Champag Inc.
VERCHÈRES QUÉBEC
Champignonnière située à Verchères est à la recherche d'un(e)

JOURNALIER(ÈRE) À L'ENTRETIEN
Tâches:
Faire l'entretien des bureaux et des planchers de l'usine à l'aide de machinerie.
-Du mercredi au dimanche de 21h30 à 6h00
Emploi à temps plein, salaire négociable et avantages sociaux après 6 mois d'emploi.

Faites parvenir votre curriculum vitae :
Par courriel : jpoirier@champag.ca
Par téléc. : **450 583-3344**
Ou vous présenter avec votre CV au 1156, route Marie-Victorin, Verchères (Québec) J0L 2R0

1221008578-230920

JEAN COUTU
SAINT-BRUNO RECHERCHE :
COMMIS AUX ÉTALAGES

TEMPS PARTIEL
Disponible de jour / soir et un week-end sur deux

CV à l'attention de **Sylvain Larivière**

Envoyer CV au
12, boul. Clairevue O.
Saint-Bruno J3V 1P8
ou par téléc. au 450 653-1312

1221008583-230920

Adiantum

PERSONNEL DEMANDÉ

Préposé(e) à l'encapsulation et inspection

Poste de Jour
Temps plein et Temps partiel
du lundi au jeudi de 7 h 30 à 16 h
vendredi de 7 h 30 à 13 h
Salaire à partir de 14.50\$/heure
Courriel : gsavaria@adiantumprod.com

1221008640-071020

Daigneault
à Saint-Bruno est à la recherche de

**- PELLETEURS
- OPÉRATEURS DE TRACTEUR
À TROTTOIRS**

pour déneigement commercial.

Heures garanties et salaires très compétitifs

Contactez
Philippe
514 838-7245

1221008647-141020



POUR TOUT ACHETER ET TOUT VENDRE, PRÈS DE CHEZ VOUS!

PETITES ANNONCES CLASSÉES

Heure de tombée : jeudi 15 h

Heures d'affaires du service téléphonique : lundi au vendredi 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Mode de paiement :

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

Profitez également de la
parution GRATUITE
de votre annonce sur
VosClasses.ca.

OFFREZ-VOUS DES EXTRAS

- ✓ Encadré
- ✓ Titre centré
- ✓ Couleur
- ✓ Caractères gras

Informez-vous auprès de votre
téléconseiller.

Un seul numéro 1 866 637-5236

IMMOBILIER
100 à 299MARCHANDISE
300 à 399SERVICES
400 à 599EMPLOI ET FORMATION
600 à 799ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX
800 à 899VÉHICULES
900 à 999205 Logements /
appartements à louer

LONGUEUIL: 3-1/2, demi sous-sol propre, ensoleillé. 2385 Lépine. Plancher bois franc, entrées laveuse/ sècheuse, 1 stationnement. Endroit tranquille. Sécuritaire. Près services. Pas de chien. Pas de cannabis. Références. Roxanne: 438-822-7997

ST-BRUNO: Central, 3-1/2. Très propre, rénové, balcon, tranquille, spacieux, grand terrain. Face au parc, près école, commerces autobus, aréna. Non-fumeur. 514-594-5965, 514-838-1763

245 Chambres et pensions
à louer

LONGUEUIL: pension complète à partir de 717\$/mois. 470 Chemin Chambly. 450-677-5201

365 Poêle / fournaise /
bois de foyer

BOIS chauffage à vendre, 100% bois franc, un cordon 32 pieds cube. Livraison gratuite, 450-460-3640

BOIS de foyer Borduas et Bossé. Érable, bois franc 100%. Prenons réservations. Livraison toute l'année. 450-347-2751; possibilité texto

415 Massothérapie /
Soins thérapeutiques

LA massothérapie, l'essence qui donne du sens à l'existence. Mont-St-Hilaire. 514-929-0969

VERSANTS
DU MONT-BRUNO

415 Massothérapie /
Soins thérapeutiques

CLINIQUE SANTÉ LOTUS. Massage professionnel et détente. 24/24. 12 Saint-Louis, Le-moyne, J4R-2L4. 450-671-0888

MASSOTHÉRAPIE SANTÉ LOTUS. Spécialité relaxation, professionnel, 7/7, 24h. 3280 Grande-Allée, ST-Hubert, 450-812-0664

424 Astrologie/occultisme

Ana Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179

442 Constructions /
Rénovations / Réparations

ATTENTION RÉNOVATIONS F. CHARBONNEAU. Finition sous-sol, plafonds suspendus, planchers flottants, patios, "deck". Travail professionnel. Prix imbattables. Estimation gratuite. Licence R.B.Q. 8263-8222-25 François 514-236-9308 francoischarbonneau@videotron.ca

446 Peinture/décoration

!!! 1 bon peintre. Intérieur/ extérieur. 20 ans d'expérience. Propre. Toit cathédrale. Références. Estimation gratuite. Jacques. 514-318-6100

452 Planchers / Pose et sablage

SABLAGE de Planchers Pose, réparation, teinture Sablage d'escaliers Finition au choix 450-653-3109 planchersduclos.com R.B.Q.: 5735-6396-01

474 Terrassement/paysagiste

AMÉNAGEMENT paysager complet, pavé, gazon, redressement de muret. Disponibilité immédiate. Appelez au 514-791-0539

484 Services divers

SAAQ - SAAQ - SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél: 1-855-282-2022 www.sossaaq.com

485 Agence de rencontre
avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service #1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence! Appelez le 438-899-7001 pour les écouter, leur parler, ou, depuis votre cellulaire faites le #carré4676. Pour les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

Médium Québec réunit toujours pour vous depuis + de 13 ans les meilleurs voyant(e)s du Québec, reconnus pour leurs dons et la qualité de leurs prédictions...Écoutez-les au 1-800-332-1036 et choisissez votre conseiller(e) personnel(le). Depuis votre cellulaire faite le #carré4676. Pour les voir et mieux les connaître : www.MediumQuebec.com

555 Argent à prêter

FINANCEMENT HYPOTHÉCAIRE PRIVÉ ET AUTOMOBILES À VENDRE. Service rapide peu importe votre région. Aucun cas refusé, léger dépôt. Conditions de financement flexible. Financement Brissou 1-866-566-7081 www.automobilebrissou.com

585 Services financiers divers

SOLUTIONS à l'endettement. Restez à la maison! Tout se fait en ligne. Laissez nous vous aider. Trop de dettes? Un seul versement par mois. 7 sur 7, de 8h à 20h. MNP Ltée, Syndics autorisés en insolvabilité. 514-839-8004

605 Emplois divers

EMPLOYÉS(ES) demandés(es): cuisinier(e), entretien ménager, travail général. Dans milieu défavorisé, salaire à discuter. Apporter c.v. 470, chemin Chambly, Longueuil. 450-677-5201

RECHERCHE rembourseur, tailleur, couturière. Temps plein. Remboursement Interprovincial, St-Bruno. 450-441-5372

VERSANTS
DU MONT-BRUNO

DE L'AIDE AU BOUT DU FIL

SOS SOS-INFO
1 800 363-9010
24H/7J

www.sosviolenceconjugale.ca

605 Emplois divers

A. Rénovation Gagné est à la recherche de compagnons, apprentis, 1ère, 2e, 3e année, manœuvre pour de la rénovation en maçonnerie. Travail Rive-sud et Montréal. Garanti, 150h. Clermont, 514-233-5204

845 Prières/remerciements

REMERCIEMENTS au Saint Frère André pour faveur obtenue. M.H.

955 Pièces/accessoires

PNEUS Nokian Nordman 7, SUV, 106T-235/ 70R16. 1,738 KM d'usure. 600\$. 450-461-2335

985 Autos à vendre

ATTENTION! ATTENTION! Besoin d'une auto. Problème de crédit? C'est fini. Aucune enquête de crédit. Financement sur place. Voiture, camion, van. Léger dépôt requis. Robert Cloutier Autos 450-446-5250 ou 514-830-0098 1-888-446-5250 www.robertcloutierautos.com



APRÈS
M'AVOIR LU...
RECYCLE-MOI!

Cet espace est disponible
CONTACTEZ-NOUS!

VERSANTS
DU MONT-BRUNO

450 441-5300

cab
Les p'tits bonheurs

Centre d'action bénévole Les p'tits bonheurs
www.cabstbruno.org
450 441-0807



Loisirs adaptés pour enfants
et adultes de 5 à 25 ans

www.lesamissoleils.org
438 520-1696

**Les Amis
Soleils**

CARTES DE VISITE

LC DENTUROLOGIE
LUC CLOUTIER...bien plus qu'un sourire!
URGENCE SUR APPEL • RÉPARATION 30 MINUTES

- Prothèse sur implants
- Prothèse complète et partielle

Service en résidence pour personnes âgées (sous certaines conditions)

18, montée Robert, Saint-Basile-le-Grand
450 461.2516
luccloutierdenturologiste.ca

le spécialiste en rénovation de MAÇONNERIE

Brique, pierre, bloc, rejointement, cheminée, ventre de bœuf, crépis, allège, linteau, fer-angle, démolition, sciage d'ouverture pour porte et fenêtre, béton (trottoir, patio, balcon, escalier)

438-870-0635
450-679-5555

R.B.Q.: 5768-2049-01

M^E LUCIE GAUCHER
AVOCATE

50, Chemin de la Rabastalière Est
Bureau 14
Saint-Bruno (Québec) J3V 2A5
T 450 441 0190 F 579 884 8963
meluciegaucher@gmail.com

JOINTS GYPROC

MARC PRÉVOST

RÉPARATION GYPSE
TRAVAIL GARANTI
FAIT PAR PROFESSIONNEL

450 653-8747



Friperie cab
Les p'tits bonheurs

Centre d'action bénévole
Les p'tits bonheurs
1665, rue Montarville
Saint-Bruno-de-Montarville

www.cabstbruno.org
450 441-0807



BABILLARD

COURS DE VITRAIL ET FUSION

L'Atelier du vitrail de Beloeil est un organisme offrant des cours pour débutants en vitrail et en fusion. Nos cours se donnent au Centre des loisirs de Beloeil, au 240, rue Hertel (local 122), de jour et de soir. Consultez notre site Internet au www.atelier-vitrail-beloeil.com pour plus de renseignements. Pour les inscriptions, contactez par téléphone Hélène Bôdy-Jodoin au 450 464-9319, par courriel Nadia Gévy au nadiagevy@hotmail.com. La nouvelle session débutera après le 5 octobre.

COURS GRATUITS : INITIATION À INTERNET, WINDOWS 10, SÉCURITÉ INFORMATIQUE

La bibliothèque Roland-LeBlanc de Saint-Basile-le-Grand, en collaboration avec le Club informatique Mont-Bruno, invite toutes les personnes intéressées à s'inscrire à des cours d'informatique gratuits. Deux cours de deux jours sont offerts : un cours d'initiation à Internet pour les débutants et un cours sur Windows 10 et la sécurité informatique pour les personnes plus avancées. Les cours ont lieu à la bibliothèque les lundis et mercredis, de 9 h à 15 h. Pour renseignements ou inscription : Michel Gagné au 450 653-4973. Faites vite, les places sont limitées! <https://cimbcc.org/>.

CONFÉRENCE – PROTECTION DES CONJOINTS DE FAIT

Bonjour Soleil – Regroupement des familles monoparentales et recomposées de la Vallée-du-Richelieu tiendra une séance d'information sur la protection des conjoints-es de fait en vidéo-conférence le mardi 20 octobre, de 18 h 30 à 20 h 30. Vous êtes invités à venir vous

informer sur les lois et vos droits en tant que conjoints-es de fait. Animée par Me Andréanne Martel, avocate en droit de la famille, cette rencontre d'information sera une occasion pour vous de comprendre les implications de l'union de fait, car les conjoints-es de fait ne bénéficient pas de certaines protections qui sont réservées aux couples mariés qui divorcent. C'est pourquoi il est important de connaître les différents moyens et mesures de protection qui existent en cas de séparation ou de décès. La tenue de cette rencontre est possible grâce au partenariat avec l'organisme Inform'elle; une référence au Québec pour de l'information juridique gratuite en droit de la famille. Apprenez-en davantage en vous inscrivant! Cette conférence est gratuite pour les membres de l'organisme et 5 \$ pour les non-membres. Pour participer, veuillez-vous inscrire avant le mardi 13 octobre à 15 h. Inscription obligatoire par téléphone au 450 467-3479 ou par courriel au info@bonjour-soleil.org.

SESSIONS D'INFORMATION JURIDIQUE EN DROIT FAMILIAL CHEZ INFORM'ELLE

Inform'elle offre une série de sessions d'information juridique en droit de la famille animées par des juristes pour permettre à tous d'en apprendre davantage sur leurs droits et obligations en matière familiale. Durant la pandémie, les sessions seront offertes en visioconférence. Les prochaines sessions d'information sont : Testament et succession (le mardi 20 octobre, 13 h 30 à 15 h 30), Rupture du couple : mariage et union de fait (le mercredi 21 octobre, 19 h à 12 h) et Mandat et régimes de protection (le jeudi 22 octobre, 19 h à 21 h). Pour information : www.informelle.osbl.ca. Inscriptions obligatoires : 450 443-3442, poste 221.



Église catholique/Roman Catholic Parish St. AUGUSTINE of CANTERBURY à/at Saint-Bruno Unité pastorale anglophone de Saint Jean Paul II/ St-John-Paul II pastoral unit

L'éducation de spiritualité chrétienne pour tous les âges - le rassemblement communautaire intergénérationnel inclusif (RICI)

Les familles avec des enfants à partir de huit ans, les adolescents ainsi que les adultes qui souhaitent poursuivre leur cheminement de foi et se préparer aux sacrements d'initiation sont invités à participer à ces rassemblements.

De plus, tous les âges (familles, grands-parents, ainsi que les membres de nos communautés paroissiales) sont invités à participer au Rassemblement communautaire intergénérationnel inclusif (RICI).

C'est une occasion de renouveler et de grandir dans la foi grâce à de nouvelles expériences ainsi qu'en aidant à accueillir, encadrer et encourager les autres.

Pour plus d'informations, veuillez contacter Susan Leclair au 514-910-5245.

La date limite d'inscription est le 15 octobre 2020

Soyez assurés que nous respecterons tous les protocoles gouvernementaux relatifs à la taille des rassemblements et à la distanciation sociale afin de garantir la santé et la sécurité de chacun.

Faith Education for all Ages - the Inclusive Inter-generational Community Gathering (IICG)

Families with children beginning at the age of eight, teenagers as well as adults who wish to continue their faith journey and prepare for the Sacraments of Initiation are invited to participate in these gatherings.

Also, all ages (families, grandparents, as well as members of our parish communities) are invited to join the Inclusive Inter-generational Community Gathering (IICG)

This is an opportunity to renew and grow in faith through new experiences as well as by helping to welcome, mentor and encourage others.

For more information please contact: Susan Leclair at 514-910-5245.

The deadline for registration is October 15th 2020

Please be assured that we will respect all government protocols related to gathering size and social distancing in order to ensure the health and safety of everyone.

105, rue de Cherbourg, Saint-Bruno-de-Montarville Tél. : 450 653-4402

[m.facebook.com/StAugustineofCanterburyParish/](https://www.facebook.com/StAugustineofCanterburyParish/)

AVIS PUBLIC

OCTROI DE CONTRAT D'ASSURANCE

Conformément aux dispositions de l'Arrêté du ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir du 1^{er} septembre 2004, le conseil d'administration du Réseau de transport de Longueuil a procédé à l'octroi des contrats d'assurance :

À la firme Aon Parizeau Inc. pour les biens commerciaux pour la période comprise entre le 14 mars 2020 au 14 mars 2021 ainsi que pour l'assurance responsabilité civile générale primaire et excédentaire pour la période comprise entre le 22 avril 2020 et le 22 avril 2021.

À la firme Lloyd's pour les risques cybernétiques et technologiques pour la période comprise entre le 1^{er} juillet 2020 et le 1^{er} juillet 2021.

450 463-0131 | rd-longueuil.qc.ca | [f](#) [t](#) [in](#) [v](#)

Fait à Longueuil, le 29 septembre 2020
La secrétaire du Réseau de transport de Longueuil
Carole Cousineau, notaire



Avis de publication d'un règlement d'emprunt

1. Lors de sa séance tenue le 18 juin 2020, le conseil d'agglomération de la Ville de Longueuil a adopté le *Règlement CA-2020-335 ordonnant des travaux de remplacement du refroidisseur et des chaudières d'appoint du Centre d'épuration Rive-Sud (CERS) et décrétant, à cette fin et pour le paiement des honoraires professionnels, un emprunt.*

2. Ce règlement est réputé avoir été approuvé par les personnes habiles à voter sur ce règlement suite à la procédure d'enregistrement de ces personnes tenue du 14 au 28 juillet 2020, et a été approuvé par la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation le 25 septembre 2020.

3. Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

4. Une copie de ce règlement peut être consultée sur longueuil.quebec/reglements ou en faisant une demande à greffe.ca@longueuil.quebec aux heures normales de bureau.

Longueuil, le 6 octobre 2020
Carole Leroux, avocate
Assistante-greffière

longueuil

Avis de publication d'un règlement d'emprunt

1. Lors de sa séance tenue le 9 juillet 2020, le conseil d'agglomération de la Ville de Longueuil a adopté le *Règlement CA-2020-336 ordonnant des travaux de mise à niveau et de réfection de la station de pompage Lafrance et décrétant, à cette fin et pour le paiement des honoraires professionnels, un emprunt.*

2. Ce règlement a été approuvé par la ministre des Affaires municipales et l'Habitation le 25 septembre 2020.

3. Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

4. Une copie de ce règlement peut être consultée sur longueuil.quebec/reglements ou en faisant une demande à greffe.ca@longueuil.quebec aux heures normales de bureau.

Longueuil, le 6 octobre 2020
Carole Leroux, avocate
Assistante-greffière de la Ville

longueuil

Avis de publication d'un règlement d'emprunt

1. Lors de sa séance tenue le 9 juillet 2020, le conseil d'agglomération de la Ville de Longueuil a adopté le *Règlement CA-2020-337 modifiant le Règlement CA 2019-293 ordonnant des travaux de réparation de la conduite maîtresse d'aqueduc située dans la rue Riverside à Saint-Lambert et décrétant, à cette fin et pour le paiement des honoraires professionnels, un emprunt.*

2. Ce règlement a été approuvé par la ministre des Affaires municipales et l'Habitation le 25 septembre 2020.

3. Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

4. Une copie de ce règlement peut être consultée sur longueuil.quebec/reglements ou en faisant une demande à greffe.ca@longueuil.quebec aux heures normales de bureau.

Longueuil, le 6 octobre 2020
Carole Leroux, avocate
Assistante-greffière de la Ville

longueuil

Aux personnes et organismes intéressés d'une municipalité dont le territoire est compris dans celui de l'agglomération de Longueuil

Avis de la tenue d'une assemblée publique de consultation sur un projet de règlement modifiant le schéma d'aménagement et de développement

1. Lors de sa séance tenue le 27 août 2020, le conseil d'agglomération de la Ville de Longueuil a adopté le projet de *Règlement CA-2020-339 modifiant le Règlement CA-2016-255 révisant le Schéma d'aménagement et de développement de l'agglomération de Longueuil* et un document qui indique la nature des modifications qu'une municipalité dont le territoire est compris dans celui de l'agglomération de Longueuil devra apporter, advenant la modification du schéma, à son plan et ses règlements d'urbanisme (ci-après appelé « document »).

2 Conformément à la résolution CA-200827-8.7 et à l'arrêté ministériel 2020-049 du 4 juillet 2020, toute procédure relative au présent règlement qui implique un rassemblement ou un déplacement de citoyens est remplacé par une procédure écrite.

Conséquemment, un document explicatif du projet de règlement sera disponible sur le site web de la Ville de Longueuil, à l'adresse suivante : <https://longueuil.quebec/consultations> à compter du 7 octobre septembre 2020.

3. Toute personne peut transmettre des commentaires écrits pendant une période de 15 jours suivant la publication du présent avis, soit du 8 au 22 octobre 2020, par l'envoi d'un courrier à la Direction du greffe, 4250, chemin de la Savane, Longueuil (Québec), J3Y 9G4, Canada ou d'un courriel à l'adresse greffe.ca@longueuil.quebec en indiquant leurs nom et adresse.

4. Une copie de ce règlement peut être consultée sur longueuil.quebec/reglements ou en communiquant à l'adresse courriel greffe.ca@longueuil.quebec et aux hôtels de ville suivants aux heures normales de bureau :

- 1^o hôtel de ville de Boucherville, 500, rue de la Rivière-aux-Pins;
- 2^o hôtel de ville de Brossard, 2001, boulevard Rome;
- 3^o hôtel de ville de Saint-Bruno-de-Montarville, 1585, rue Montarville;
- 4^o hôtel de ville de Saint-Lambert, 55, avenue Argyle.

Résumé du projet de règlement et du document

5. Ce projet de règlement modifie le schéma d'aménagement et de développement de manière à :

- Modifier la notion d'usages accessoires autorisés en zone agricole à des fins de précisions;
- Modifier la superficie maximale de coupe d'arbres permanente en zone agricole pour une composante d'un bois ou corridor forestier métropolitain qui n'est pas un écosystème d'intérêt confirmé ou un milieu de conservation prioritaire;
- Ajuster et préciser certains éléments du Schéma afin d'assurer une meilleure application de ses orientations, objectifs et dispositions normatives par les villes liées de l'agglomération;
- Corriger certaines coquilles identifiées suite à l'adoption du Schéma.

6. Les principaux effets de la modification proposée sur le territoire de chaque municipalité visée par ce projet de règlement peuvent être décrits ainsi :

Les villes liées de l'agglomération devront modifier leur réglementation d'urbanisme afin de refléter les ajustements, précisions et corrections apportés au Schéma si nécessaire. Les villes de Boucherville, Brossard, Longueuil et Saint-Bruno-de-Montarville pourront modifier leur réglementation concernant la notion d'usages accessoires autorisés en zone agricole, la superficie maximale de coupe d'arbres permanente en zone agricole pour permettre, entre autres, des projets agricoles et l'obligation de maintenir une bande boisée le long d'un cours d'eau ou d'une ligne de terrain en zone agricole lors d'une coupe d'arbres.

Longueuil, le 6 octobre 2020
Carole Leroux, avocate
Assistante-greffière de la Ville

longueuil

Sports d'équipe

Un genou au tapis

Les sports d'équipe seront interdits dès ce jeudi 8 octobre pour une période de 20 jours, a annoncé lundi la ministre des Sports, Isabelle Charest. Les compétitions, les parties et autres activités organisées ne seront pas permises dans les zones rouges jusqu'au 28 octobre.

un texte de Frank Jr Rodi
frodj@versants.com

À Saint-Bruno-de-Montarville, à Saint-Basile-le-Grand et à Sainte-Julie, trois municipalités en zone rouge, les sports d'équipe écopent. « Ce n'est pas de gaieté de cœur que j'annonce cette mauvaise nouvelle, mentionne la ministre Isabelle Charest en point de presse lundi. Ce qu'on annonce aujourd'hui, c'est un coup dur. L'épreuve que nous vivons demande des sacrifices afin de la traverser ensemble. »

Les activités associatives, pour les sports ainsi que pour les loisirs, seront mises sur pause temporaire pour près de trois semaines.

Seules les activités sportives individuelles, pratiquées seul ou à deux, mais à deux mètres de distance ou avec les membres d'une bulle familiale, seront tolérées. « Pour la santé mentale, pour la forme physique, il ne faut pas arrêter de bouger, à l'intérieur ou à l'extérieur », souligne Isabelle Charest.

« Ce n'est pas de gaieté de cœur que j'annonce cette mauvaise nouvelle. »
- La ministre Isabelle Charest

LES GYMS FERMÉS

Par ailleurs, les centres de conditionnement physique, les gyms, devront eux aussi fermer leurs portes jusqu'au 28 octobre, comme les bars et les salles à manger des restaurants. Les propriétaires de ces lieux pourront obtenir des mesures d'aide, qui seront annoncées bientôt.

Les installations sportives ne seront pas fermées. Elles pourront être fréquentées en famille pour la pratique libre d'activités. On pense entre autres aux arénas ou aux piscines.

Notons que les programmes de sport-études et de concentration sport pourront se poursuivre pour les jeunes d'une bulle-classe. Par con-



Les sports d'équipe, comme le football, seront interdits dans les zones rouges pour une période de 20 jours. (Photo : Frank Jr Rodi)

tre, la distanciation physique devra être respectée si les élèves viennent de deux groupes.

LES RÉACTIONS

« Nous sommes très déçus de cette annonce, une décision qui nous affecte tous, affirme la présidente de l'Association de football des Barons de Saint-Bruno, Annie Guillemette. Nous avons entamé une nouvelle saison avec des inscriptions à la hausse. Tout le monde se conformait selon le protocole demandé. Nous suivions tous les règlements. À travers la Ligue de football Montréal-Métro et le club des Barons, aucun cas de COVID n'avait été détecté. Il y a beaucoup de déception. »

Normalement, la saison régulière se serait poursuivie jusqu'à la fin octobre. Les séries se seraient ensuite tenues pendant deux semaines en novembre. Or, l'annonce de Québec sonne la fin de la saison des Barons de Saint-Bruno, qui ne reprendront pas les matchs à compter du 28 octobre. « La saison est complètement annulée. Maintenant sans football, les jeunes risquent d'être confinés à l'intérieur tout au long d'octobre. Comment dépenseront-ils le surplus d'énergie? », se demande Annie Guillemette, qui craint aussi l'aspect financier de l'organisme. « En tant qu'OBNL, le côté finan-

cier en prend un coup. Pas de campagne de financement, pas de services de cantine... On espère obtenir un soutien du gouvernement, comme ce fut le cas pour le milieu de la culture, éventuellement pour l'achat d'équipement et de matériel. »

Contacté par le journal *Les Versants* lundi matin, quelques heures avant le point de presse de Québec, le président de l'Association du hockey mineur de Saint-Basile, Laurent Lemieux, préférerait attendre l'annonce officielle avant de commenter. Au hockey, les activités venaient tout juste de s'amorcer pour quelques divisions. « Tout ce que je souhaite, c'est que les jeunes puissent continuer de bouger. Je pense que le but de la santé publique, c'est aussi de les faire bouger le plus possible. Ma perception, c'est que le gouvernement demande un arrêt minimal d'un mois. Si c'est le cas, la responsabilité de faire bouger les enfants ira aux parents plutôt qu'à nous. »

Mais Laurent Lemieux ne ferme pas la porte à la possibilité d'établir un suivi avec les joueurs par le site Internet de l'Association du hockey mineur, et ce, en proposant par exemple des exercices à réaliser à la maison.

Pendant qu'on hésite à sortir,
**FRANCIS AIDE LES
GENS À S'EN SORTIR.**

MERCI aux travailleuses, aux travailleurs et
aux bénévoles du milieu communautaire.

#RIENN'ARRÊTE L'ENTRAIDE



Dek Hockey Montérégie

Une ligue inaugurée en pleine pandémie

La Ligue Dek Hockey Montérégie (LDHM), qui n'a été créée que l'année dernière, a connu une première saison hors du commun. En seulement un an, elle a déjà enrôlé 118 équipes et 1090 joueurs, en plus de réussir à poursuivre ses activités malgré la COVID-19.

un texte de Chloé-Anne Touma
redaction@versants.com

Le hockey de terrain (deck hockey), c'est comme du hockey sur glace, mais sans la glace. Yan Lavergne, un résident de Saint-Hubert, a eu l'idée d'en former sa propre ligue pour rendre plus accessible aux jeunes de la Montérégie ce sport qui gagne en popularité. « Plus jeune, mon rêve était d'avoir mon aréna à moi! Mais je suis forcé d'admettre que d'avoir un centre de deck hockey a pris le dessus et est devenu ma priorité. »

UNE LIGUE EN PLEIN ESSOR MALGRÉ LA PANDÉMIE

La ligue a été victime de son succès, puisqu'il a fallu qu'elle adapte l'organisation de ses matchs au contexte sanitaire. C'est la saison d'été de 240 joueurs juniors (4-15 ans) et de 850 joueurs adultes qui en dépendait.

Yan se dit encore étonné du nombre d'équipes participantes. « C'est ultra surprenant, car les autres centres qui possèdent beaucoup d'années derrière la cravate, à qui j'ai demandé conseil avant de débiter, projetaient que nous

aurions une trentaine d'équipes au maximum. Mon objectif était d'enrôler 65 équipes. On en est actuellement à 94. »

UNE PAUSE INÉVITABLE

La saison d'automne de la LDHM a été un prolongement de la saison d'été, qui avait été lancée à la fin du mois de juin. Elle devait se poursuivre jusqu'au 18 octobre suivant la formule des jeux « playoffs » dans les catégories D1 à D3, F5 à F7, et M5 à M7. « Comme nous avons débuté trois mois en retard sur ce qui était prévu, nous avons décidé de ne pas faire de saison d'automne et d'allonger la saison d'été jusqu'en octobre. »

Malheureusement, la ligue vient d'annoncer qu'elle doit suspendre ses activités pour une période de deux semaines, étant donné que l'école hôte de ses jeux à Longueuil a été frappée par une éclosion de cas de COVID.

« Cela complique énormément les choses dans notre cas, car nous sommes dépendants de l'accès au site de l'école et des services qu'elle nous offre pour opérer. »

UNE DISCIPLINE EXEMPLAIRE

Pour Yan, le défi réel que représente la tenue des matchs, en composant avec les directives de la santé publique, réside surtout dans le fait que le deck hockey n'est pas un sport associé à une fédération sportive. « Nous devons être encore plus prudents, d'autant plus que nous



La joueuse de hockey de terrain montarvilleuse, Kathleen Lacambre, en pleine action lors du match organisé par la ligue entre les Cookie Monsters et les Chicken Nuggets. (Photo : Nathalie Martel)

sollicitons un terrain public. » Yan affirme que la ligue a reçu les félicitations de la santé publique lorsque ses représentants étaient de passage. « La Direction de la santé publique nous a félicités à deux reprises pour notre façon transparente de gérer nos événements. Les gens n'ont pas arrêté de nous féliciter pour avoir pris nos responsabilités avec autant de sérieux devant la situation, qui l'exigeait de toute façon. »

L'EXPÉRIENCE D'UNE MONTARVILLEUSE

Les témoignages de nombreux joueurs de la ligue abondent d'ailleurs en ce sens. C'est le cas notamment d'une joueuse montarvilleuse, Kathleen Lacambre, qui participe aux matchs

de la ligue en tant que membre de l'équipe des Cookie Monsters, dans la catégorie adulte de niveau F6. Elle fait le point sur la saison d'été qu'elle a vécue en pleine pandémie. « Pour moi, la saison a commencé le 30 juin. Mon équipe jouait un ou deux matchs tous les mardis à Longueuil. La ligue a été créée par Yan pour rendre le sport plus accessible aux jeunes, et je dois dire qu'il la gère très bien », raconte-t-elle.

« Nous avons pu continuer à jouer sans problème en composant avec les nouvelles réalités et restrictions, et avons eu énormément de plaisir. On a l'avantage de ne pas avoir à respecter la distanciation physique de deux mètres lorsque l'on joue, car le contact ne dure pas longtemps. Le risque de contagion en est vraiment réduit. Mais sinon, on devait se laver les mains très souvent et désinfecter les bancs. On ne socialisait ni avant ni après les matchs, et le public ne pouvait y assister. » La saison pour Kathleen et son équipe se poursuit à Varennes, mais elle note qu'« on ne peut pas prédire jusqu'à quand ».

En attendant la reprise des matchs, Yan reçoit l'appui et les encouragements des joueurs, qui ont hâte de retrouver le terrain. « Grâce à votre dévouement, on a pu jouer cet été. Je suis très reconnaissante (...) Merci pour vos efforts et votre détermination. On sera de retour avec vous dès que vous le serez! », a tenu à exprimer Christine Farlatte, capitaine de l'équipe des Dek Heads.

AVEZ-VOUS PRIS VOTRE RENDEZ-VOUS?

ENTREPOSAGE DES PNEUS...

CONFIEZ-NOUS L'ENTREPOSAGE SAISONNIER DE VOS PNEUS.

TOYO TIRES

Faites confiance
à TOYO pour une
conduite hivernale
sécuritaire.

ÉCONOMISEZ
JUSQU'À
70 \$
À L'ACHAT D'UN
JEU DE 4 PNEUS
SÉLECTIONNÉS

Soyez en sécurité. Affrontez l'hiver avec TOYO.

Pour rouler en sécurité l'hiver, affrontez la saison froide avec Toyo. L'Observe GSi-6 HP est un pneu d'hiver prêt à affronter les conditions hivernales canadiennes les plus rudes. Dès maintenant, affrontez l'hiver avec Toyo à meilleur prix. – économisez jusqu'à 70 \$ à l'achat d'un jeu de 4 pneus sélectionnés. Demandez les détails à votre détaillant Toyo Tires ou visitez toyotires.ca. L'offre de remise se termine le 15 décembre 2020.

OBSCAR GSi-6 HP



Service de peinture et débosselage

toyotires.ca

TOYO TIRES

EXPERT EN MÉCANIQUE

PNEUS ET SERVICES GRISÉ

1450, rue Montarville,
Saint-Bruno-de-Montarville • 450 653-2224

À 13 ans, elle se mesure aux grands du triathlon

Sara Labrie, le « petit cadeau » de son coach « Frigo »

Sara Labrie et son coach, Jean-Frédéric Fortin, forment une équipe du tonnerre. L'athlète montarvilleoise de 13 ans a terminé première aux deux seuls triathlons de l'été, à Magog et à Sorel, les 5 et 20 septembre derniers.

un texte de Chloé-Anne Touma
redaction@versants.com

À la course de Magog, la jeune fille a enregistré un temps de 38:59.5 (380 m de nage en lac/10 km à vélo/2,5 km de course), terminant en tête des 20 filles U13 avec 48 secondes d'avance sur la 2e et au 4e rang du groupe mixte de 45 coureurs U13.

À Sorel, elle a terminé au temps 36:23.350 (300 m de nage en piscine/10 km à vélo/2,5 km de course), et fini première dans les deux catégories, sur le groupe de 16 filles U13 et le groupe mixte de 30 athlètes U13. Elle avait 3 min 15 s d'avance sur la seconde coureuse.

UNE DON INSOUÇONNÉ

« C'est ma passion depuis l'âge de 8 ans », lance-t-elle. « Au départ, je faisais de la natation, du vélo et de la course indépendamment, sans penser à combiner les trois en une discipline. Ce sont mes parents qui y ont pensé et qui ont décidé de m'inscrire aux activités de triathlon. J'ai tout de suite aimé ça. »

« Au départ, on n'avait pas remarqué son potentiel. C'était simplement pour lui trouver une activité substitutive à celles de son club de natation, qui s'arrêtaient en été », raconte Maxime Labrie, son père. « Le club Samak offrait un programme d'initiation au triathlon pendant l'été et c'était près de chez nous. »

LE « BÉBÉ DU GROUPE ÉLITE »

Ce qui rend la jeune Sara fascinante, c'est qu'elle se mesure depuis toujours à des athlètes qui ont le double de son âge et qu'elle bat même les garçons. Son coach, qu'elle appelle affectueusement « Frigo », l'entraîne en même temps qu'un groupe d'athlètes mixte. « Sara est le bébé du groupe », précise-t-il. « Elle est en deuxième secondaire, tandis que les autres sont soit au collège, soit à l'université. Ils l'ont bien accueillie, mais elle s'est aussi bien intégrée. Ça s'est très bien passé pour elle. Elle se

tenait près des plus forts. En plus, c'est un groupe considéré élite. »

L'entraîneur raconte qu'au début, il ne savait pas à quoi s'attendre d'une aussi jeune recrue. « Sara était en sport-études, mais je ne savais pas à quoi m'en tenir, et j'ai constaté avec plaisir qu'elle répondait très bien au programme. D'habitude, lorsqu'on est beaucoup plus jeune que les autres, on se décourage et on décroche parce qu'on est moins fort, et les petites filles, à 13-14 ans, commencent à forger leur identité. Donc, ça devient d'autant plus compliqué. Dans le cas de Sara, le fait d'avoir été la plus jeune a plutôt ôté une pression de ses épaules, ce qui a fait qu'elle a pu se concentrer sur ce qu'elle avait à faire. »

LA VIE À CÔTÉ DU SPORT

Avec tout ça, la triathlète maintient que le sport n'est pas son seul centre d'intérêt. « J'ai une vie en dehors du sport, des amis en dehors du club, et je regarde souvent la télévision. Mon émission préférée est *District 31*! Mon personnage préféré est Stéphane Pouliot. »

RÊVER AVEC MODÉRATION

Quand on lui demande où elle se projette dans l'avenir, bien qu'elle ne souhaite pas trop y penser, elle sait qu'elle veut se rendre aux Olympiques.

Mais pour elle, son père et son coach, ce n'est pas une fin en soi. « Le parcours est long pour se rendre aux Olympiques », apporte son coach. « Ce n'est pas évident. C'est une question de confiance, de préparation, mais aussi de chance. Un ennui mécanique à vélo est vite arrivé et peut tout changer. Mais c'est sûr que c'est le but final et ultime. Quoi qu'il en soit, elle peut vivre d'autres belles expériences, des compétitions à l'étranger, par exemple. J'espère le mieux pour elle, mais il ne faut pas qu'elle en fasse une fixation. Mon but est d'amener chaque personne à son plein potentiel. Si celui de Sara est d'aller aux Olympiques, tant mieux. »

Le papa tient à dire qu'il ne met pas non plus de pression sur sa fille en ce sens : « Jusqu'à présent, ma conjointe et moi sommes très satisfaits du programme sport-études, car notre fille n'a jamais été aussi motivée que maintenant. Mais pour nous, les études demeurent la priorité. Tant qu'elle s'amuse, c'est l'essentiel. Mais si



Maxime Labrie, père de Sara, à gauche, Sara Labrie au centre, et son entraîneur, Jean-Frédéric Fortin, à droite, sur la piste du parc Rabastière à Saint-Bruno (Photo : Chloé-Anne Touma)

ensuite, elle aime ça au point de vouloir continuer à un autre niveau, on va la soutenir avec Jean-Frédéric et le groupe d'élite. C'est une belle motivation et les autres filles du groupe sont de beaux exemples pour elle. » À cela, Sara ajoute que « les filles (la) motivent ». Il n'y a pas d'athlètes qu'elle idolâtre, mais elle aime suivre la carrière des autres tout en s'en inspirant pour se dépasser.

Lorsqu'on demande au trio qui est le plus stressé lors d'une compétition de Sara, cette dernière nous informe d'emblée que ce n'est pas elle. « Je ne suis pas du tout stressée. »

Les deux hommes ricanent en connaissance de cause, mais admettent qu'ils éprouvent tout de même un certain niveau de stress, peut-être pas pendant une course, mais une appréhension à l'égard des événements s'ils les jugent peut-être « trop faciles ».

« Je préfère qu'elle apprenne dans l'adversité et qu'elle travaille fort, c'est plus formateur. Quand c'est trop facile pour les jeunes athlètes, souvent, ils entrent au niveau de compétition adulte en étant trop confiants et c'est lorsqu'ils réalisent qu'ils se sont surestimés qu'ils se

découragent. Sara ne dit pas avoir été affectée par le changement du modèle de course. Elle aurait toutefois préféré qu'il y ait plus de courses au programme. »

« J'avais peur que cet été, ce soit trop facile pour Sara, car je la voyais être très forte et se mesurer aux filles plus vieilles, et le modèle des courses a été modifié. C'était des courses contre la montre plutôt que synchronisées avec les autres. » Pour Sara, le seul hic, c'est qu'il y avait moins de courses. Elle aurait aimé en faire plus.

LA FIERTÉ DE SON COACH

Sara affirme que garder l'esprit sportif n'a jamais été difficile pour elle. Son coach le confirme : « Elle est toujours concentrée sur ce qu'elle fait. À son âge, avoir une telle éthique de travail est exceptionnel. C'est surprenant! Et cela fait seulement un peu plus d'un an que je suis son entraîneur. C'est comme un petit cadeau qui arrive dans la vie d'un coach! »

Quand on lui demande pourquoi il se fait appeler « Frigo », Jean-Frédéric sourit de connivence avec sa protégée et répond qu'il gardera pour lui l'histoire à l'origine du sobriquet...

INFO-AIDANT
1 855 852-7784
ÉCOUTE-INFORMATION-RÉFÉRENCES
LAPPUI.ORG



APPELEZ-NOUS
1 855 852-7784
info-aidant@lappui.org

122 1007 172-02 1019

Info-aidant est un service téléphonique professionnel, confidentiel et gratuit qui s'adresse aux proches aidants d'âinés et à leur entourage, aux intervenants et aux professionnels de la santé.

LES DROITS DES RÉSIDENTS AU CŒUR DE NOS ACTIONS

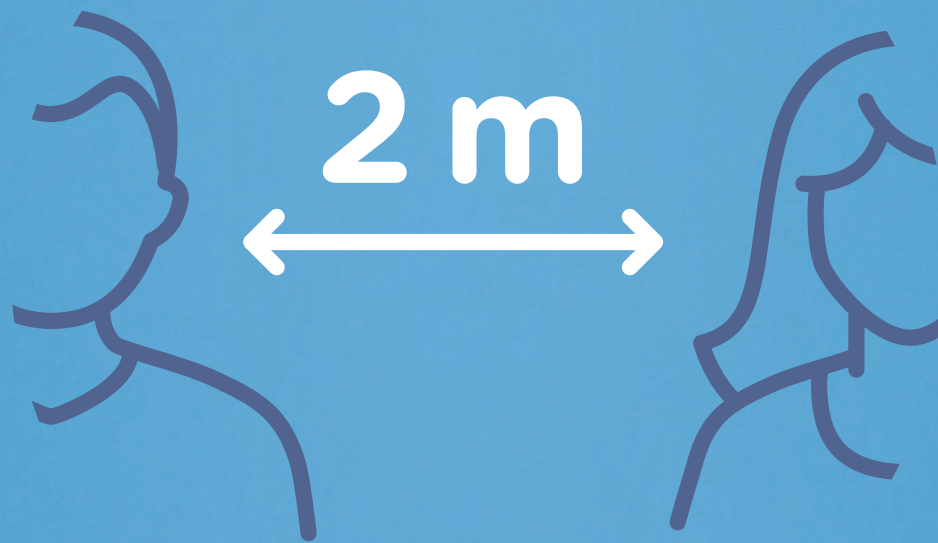
- Renseigner les résidents sur leurs droits et obligations
- Promouvoir l'amélioration de la qualité des conditions de vie des résidents
- Défendre les droits et les intérêts collectifs des résidents auprès de l'établissement

Le bureau du Comité de résidents est situé au Centre d'hébergement de Montarville 265, boul. Seigneurial Ouest, Saint-Bruno QC J3V 2H4
Tél. : 450 461-2620, poste 8019
comite.usagers.cissme16@ssss.gouv.qc.ca
www.cury.qc.ca

Comité de résidents
Centre d'hébergement de Montarville

122 1007 778-260220

Pourquoi doit-on respecter une distance de 2 mètres?



Garder une distance de 2 m nous protège des gouttelettes contaminées émises lorsqu'une personne infectée parle, tousse ou éternue.

Bien se protéger, c'est aussi bien protéger les autres.



[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

☎ 1 877 644-4545

HONDA
ST-BASILE



135, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
Saint-Basile-le-Grand • 450 461-9999
www.stbasilehonda.com

CIVIC 2020



Version Touring
illustrée

LE GRAND SOLDE

2021

Honda

BONI
ALLANT JUSQU'À
1000\$⁺

À LA LOCATION OU FINANCEMENT
SUR MODÈLES CIVIC 2020 SÉLECTIONNÉS

LOCATION À PARTIR DE

0,99%*
JUSQU'À 48 MOIS
SUR MODÈLES CIVIC 2020
SÉLECTIONNÉS



CR-V 2020

BONI
1000\$⁺

À LA LOCATION OU FINANCEMENT
SUR MODÈLES CR-V 2020
SÉLECTIONNÉS

LOCATION À PARTIR DE

0,99%*
JUSQU'À 36 MOIS
SUR MODÈLES CR-V 2020
SÉLECTIONNÉS



Version EX-L
illustrée

HR-V 2020

0,99%*
JUSQU'À 36 MOIS
SUR LES VERSIONS
SPORT ET TOURING



Version Sport
illustré

FABRIQUÉ AU CANADA. INSPIRÉ PAR DES CANADIENS.[^]

[^]Avec des pièces locales et importées.



Voici les avantages d'acheter
chez St-Basile Honda!

Çà vaut le déplacement

- Aucun frais caché, aucun frais de dossier à la livraison
- 3% de remise sur vos pièces et service / carte fidélité
- Nous sommes parmi les 10 concessions Honda les mieux notées en satisfaction clientèle vente et service au Québec
- Centre d'accueil intérieur pour automobile lors de service

- Vérification d'alignement gratuite à chaque visite
- Prise de possession rapide en 48 heures
- Tous nos véhicules neufs et d'occasion subissent un contrôle de qualité avant votre prise de possession
- Service de navette sans frais pour la grande région de la Rive-Sud

Ouvert de 9 h à 21 h du lundi au jeudi et le vendredi de 9 h à 17 h 30

* Détails chez le concessionnaire. Certaines conditions s'appliquent. Photos à titre indicatif seulement.

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE DÈS AUJOURD'HUI POUR UN ESSAI ROUTIER